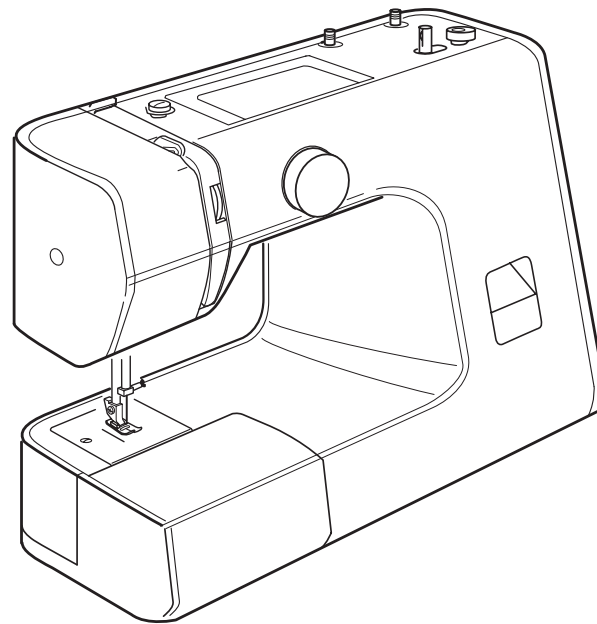


Libro de instrucciones

Livro de instruções



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

Esta máquina de coser ha sido diseñada y fabricada para uso doméstico.

Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. Un aparato nunca debe ser dejado sin atención mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de coser de la toma de corriente inmediatamente después de usarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe siempre antes de cambiar una bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo 15Watts.

PRECAUCIÓN — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o lesiones a las personas:

1. No permita que se use como un juguete. Ponga mucha atención cuando la máquina se utilice por o cerca de niños.
2. Utilice este aparato sólo para los fines descritos en este manual.
Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual.
3. Nunca haga funcionar esta máquina de coser si tiene dañado el cable o el enchufe, si no está funcionando adecuadamente, si se ha caído o dañado, o caído al agua.
Envíe esta máquina de coser a la tienda más cercana o centro de servicio autorizado para su revisión, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
4. Nunca utilice el aparato con cualquier salida de aire bloqueada. Mantenga las aberturas de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. Nunca deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna abertura.
6. No use en exteriores.
7. No debe estar en funcionamiento donde se estén utilizando productos de aerosol (spray) o donde se esté administrando oxígeno.
8. Para desconectar, coloque todos los controles de apagado (O), luego retire el enchufe de la toma de corriente.
9. No desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, tome el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las partes móviles. Se requiere especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de aguja adecuada. La placa equivocada puede causar que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No tire o empuje la tela mientras cose. Esto puede desviar la aguja y romperla.
14. Apague la máquina de coser (O) cuando se realice algún ajuste en el área de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, ensartar el carrete o cambiar el prensatelas, y similares.
15. Desenchufe siempre la máquina de la red eléctrica cuando retire las cubiertas, al engrasar o cuando hace otros ajustes mencionados en este manual.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



Rogamos tenga presente que a la hora de desechar este aparato, el producto debe ser reciclado de manera segura de acuerdo a la legislación nacional vigente en materia de productos eléctricos/electrónicos. Si tiene alguna duda, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor para que le oriente. (Unión Europea exclusivamente)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este aparelho não deverá ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades reduzidas a nível física, sensorial ou mental, falta de experiência ou conhecimento, excepto se sob a supervisão ou orientação quanto à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Supervisione sempre as crianças para se certificar que não brincam com o aparelho.

Ao utilizar um aparelho eléctrico, deve-se seguir sempre as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

Esta máquina de costura foi concebida e fabricada apenas para uso doméstico.

Leia todas as instruções antes de utilizar esta máquina de costura.

PERIGO

Para reduzir o risco de choque eléctrico:

1. Um aparelho nunca deve ser deixado sem supervisão se estiver ligado à ficha. Retirar sempre a ficha da tomada depois da utilização e antes de limpar.
2. Retire a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da máquina de costura. Substituir por uma lâmpada de 15 Watts.

PERIGO

Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque eléctrico ou perigo para as pessoas:

1. Não deve ser utilizado como um brinquedo. É necessário prestar especial atenção quando se utiliza esta máquina de costura perto de crianças ou por crianças.
2. Utilizar este aparelho apenas para o seu objectivo, tal como descrito neste manual de instruções.
Utilizar apenas as peças adicionais recomendadas pelo fabricante, tal como descrito neste manual de instruções.
3. Nunca trabalhar com esta máquina de costura caso a ficha ou a tomada esteja danificada, se não estiver a funcionar devidamente, se tiver caído, apresentar danos ou tiver sido largado na água.
Devolva esta máquina de costura ao fornecedor autorizado ou ao centro de apoio técnico mais próximo para análise, reparação, ajuste eléctrico ou mecânico.
4. Nunca ligue o aparelho com uma das aberturas de ar bloqueadas. Mantenha as aberturas de ventilação desta máquina de costura e o pedal de controle limpas, sem a acumulação de algodão, pó e roupa solta.
5. Nunca deixe cair nem introduza um objecto numa abertura.
6. Não utilizar no exterior.
7. Não trabalhar com esta máquina em locais aonde são utilizados produtos (spray) em aerossol ou aonde oxigénio é administrado.
8. Para desligar, os botões devem estar na posição off (O) e somente depois deve retirar a ficha d tomada.
9. Não tire a ficha puxando pelo fio. Para tirar a ficha da tomada, puxe pela ficha e não pelo fio.
10. Mantenha os dedos longe de todas as partes móveis. É necessário cuidado especial perto da agulha da máquina de costura.
11. Utilize sempre a placa da agulha adequada. A placa errada pode fazer com a agulha parta.
12. Não utilizar agulhas tortas.
13. Não puxe nem empurre tecido ao coser. Pode afectar a agulha, fazendo com que parta.
14. Desligue a máquina de costura (O) ao fazer algum ajuste na área da agulha, como passar a linha na máquina, mudar a agulha, passar a linha na bobina ou mudar o pré-calcador e similar.
15. Retire sempre a ficha da tomada desta máquina de costura ao remover as tampas, ao lubrificar ou ao fazer outros ajustes referidos neste manual de instruções.

GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES



Tome nota que ao deitar fora, este produto deve ser reciclado em segurança de acordo com a legislação nacional relevante quanto aos produtos eléctricos/electrónicos. Em caso de dúvidas contacte o seu revendedor. (Apenas para a União Europeia)

SECCIÓN 1. NOMBRES DE LAS PARTES

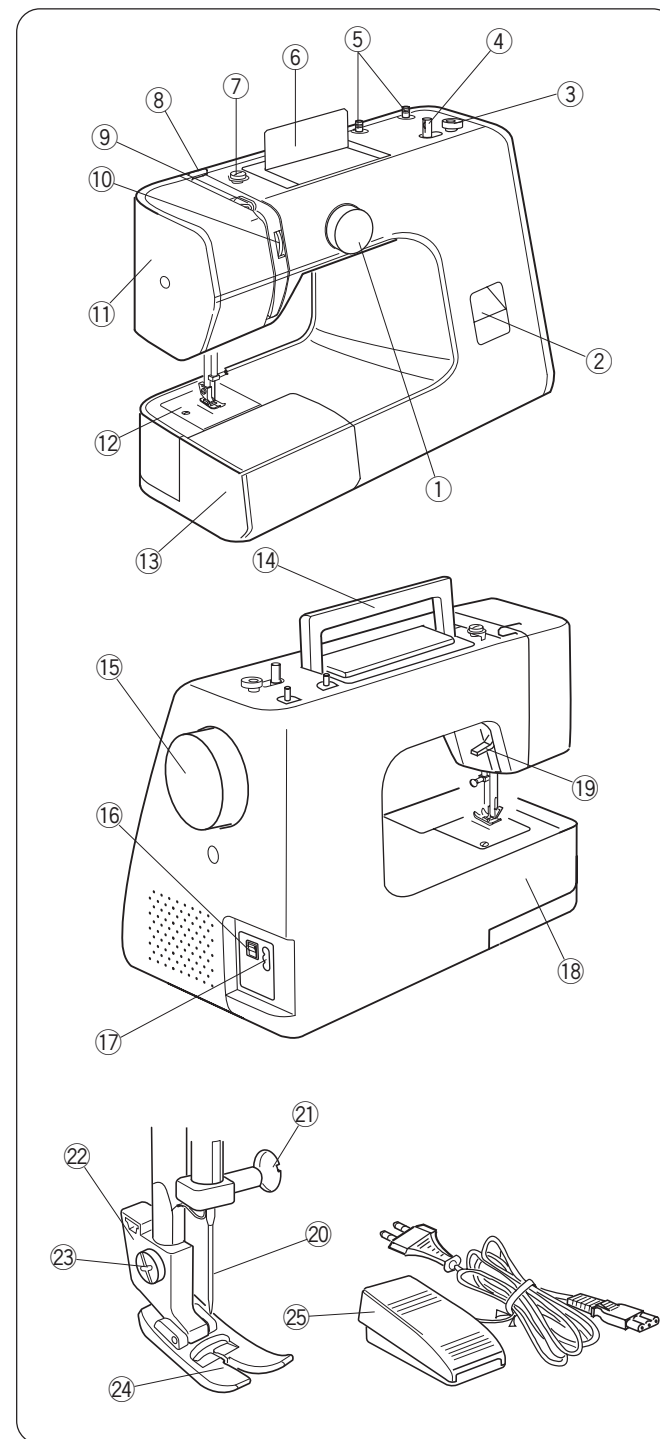
Nombres de las partes

- ① Selector del diseño de puntada
- ② Mando de inversión de puntada
- ③ Freno del canillero
- ④ Eje de la canilla
- ⑤ Pasadores portacarretes
- ⑥ Panel ilustrativo de puntadas
- ⑦ Disco de tensión de bobinado de la canilla
- ⑧ Guía del hilo
- ⑨ Palanca tirahilos
- ⑩ Selector de tensión del hilo
- ⑪ Tapa frontal
- ⑫ Placa de aguja
- ⑬ Mesa supletoria (estuche de accesorios)
- ⑭ Asa
- ⑮ Volante
- ⑯ Interruptor
- ⑰ Toma de corriente
- ⑱ Brazo libre
- ⑲ Palanca de elevación del pie prensatelas
- ⑳ Aguja
- ㉑ Tornillo de ajuste de aguja
- ㉒ Soporte del pie prensatelas
- ㉓ Tornillo de fijación
- ㉔ Pie prensatelas
- ㉕ Pedal

SECÇÃO 1. NOMES DAS PEÇAS

Nomes das peças

- ① Botão do selector de padrão de ponto
- ② Botão de Inversão do Ponto
- ③ Válvula de fecho de bobinadora
- ④ Fuso da bobinadora
- ⑤ Pinos do carretel
- ⑥ Painel da tabela do ponto
- ⑦ Disco de tensão da bobinadora
- ⑧ Guia da linha
- ⑨ Nivelador do esticador da linha
- ⑩ Botão de tensão da linha
- ⑪ Cobertura
- ⑫ Placa da agulha
- ⑬ Mesa de Extensão (Caixa de acessórios)
- ⑭ Pega de transporte
- ⑮ Volante de direcção
- ⑯ Interruptor de alimentação
- ⑰ Tomada da máquina
- ⑱ Braço livre
- ⑲ Elevador do Pé-calcador
- ⑳ Agulha
- ㉑ Parafuso de fixação da agulha
- ㉒ Suporte para fixar o pé
- ㉓ Parafuso de aperto
- ㉔ Elevador do Pé-calcador
- ㉕ Pedal de controlo



Mesa supletoria

• Desmontaje de la mesa

Para cosido de puños o mangas con “brazo libre”, tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración. La mesa de extensión se puede utilizar como caja para accesorios.

• Montaje de la mesa

Empuje la mesa supletoria hasta que encaje en la máquina.

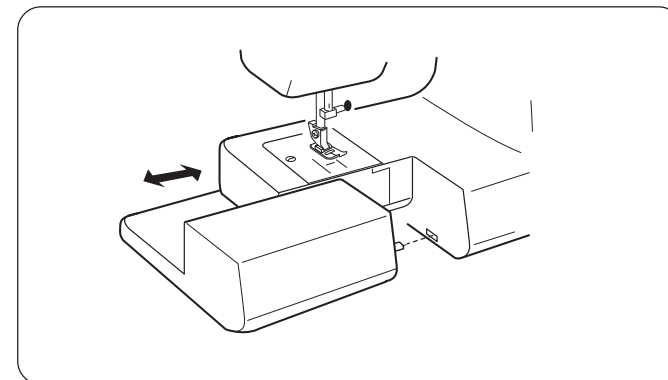
Mesa de extensão

• Separar a mesa

Puxe a mesa da máquina, tal como ilustrado, para coser os punhos e as mangas com o braço livre. A mesa de extensão pode ser utilizada como uma caixa de acessórios.

• Colocar a mesa

Puxe a mesa de extensão até encaixar na máquina.

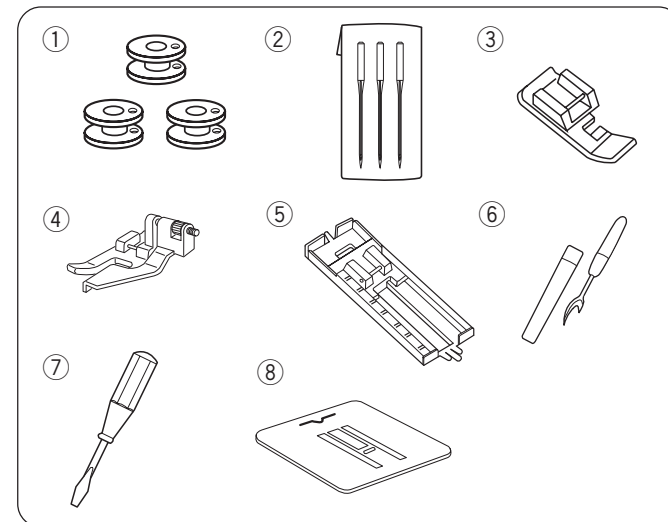


Accesorios estándar

- ① Canillas
- ② Juego de agujas
- ③ Pie de cremallera
- ④ Pie de dobladillo con puntada invisible
- ⑤ Pie deslizante de ojal
- ⑥ Abridor de ojal / rasgador de costuras
- ⑦ Destornillador (pequeño)
- ⑧ Placa de zurcir

Acessórios padrão

- ① Bobinas
- ② Conjunto de agujas
- ③ Pé do fecho-éclair
- ④ Pé do Ponto de Bainha Invisível
- ⑤ Pé da casa do botão deslizante
- ⑥ Abridora da casa do botão / Furadora da costura
- ⑦ Chave de parafusos (pequena)
- ⑧ Placa de Cerzir



Asa

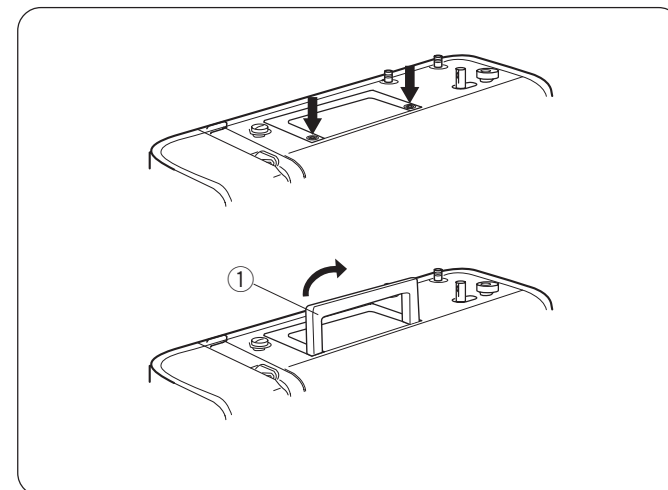
Presione las marcas “◎” en el asa para levantarla.

- ① Asa

Pega de transporte

Prima as marcas “◎” na pega de transporte para elevar a pega de transporte.

- ① Pega de transporte



SECCIÓN 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Conexión de la máquina al cable de alimentación



PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Apague el interruptor ①.
2. Inserte el enchufe de la máquina ② a la toma de corriente ③.
3. Inserte el enchufe del cable de alimentación ④ en el enchufe ⑤.
4. Encienda el interruptor ① para activar el paso de electricidad y la lámpara de costura.
 - ① Interruptor
 - ② Enchufe de la máquina
 - ③ Toma de corriente
 - ④ Enchufe del cable de alimentación
 - ⑤ Toma de corriente

Antes de usar la máquina de coser

Antes de utilizar su máquina de coser por primera vez, coloque un trozo de tela de prueba debajo del pie prensatelas y páselo por la máquina con hilo durante unos minutos. Retire con un paño el aceite que pueda aparecer.

Para su seguridad

- * Mientras esté en funcionamiento, dirija siempre su mirada a la zona de costura. No toque ninguna de las partes en movimiento, tales como la palanca tirahilos, la rueda de mano o la aguja.
- * Apague siempre el interruptor y desconecte del cable de alimentación:
 - Cuando deje la máquina sin atención
 - Cuando añada o quite alguna parte
 - Cuando limpie la máquina
- * No coloque nada en el pedal cuando no esté cosiendo.

Control de velocidad de costura

La velocidad de costura puede variar mediante el pedal. Cuanto más fuerte presione en el pedal, más rápidamente irá la máquina.

SECÇÃO 2. PREPARANDO-SE PARA COSTURAR

Ligar a máquina à alimentação



AVISO:

Antes de ligar o fio de alimentação, assegure-se de que a tensão e a frequência indicadas na máquina coincidem com a sua corrente eléctrica.

1. Desligar o botão de alimentação ①.
2. Introduza a ficha da máquina ② na tomada da máquina ③.
3. Introduza a ficha de alimentação ④ na tomada ⑤.
4. Ligue o botão de alimentação ① para activar a luz de alimentação e de costura.
 - ① Interruptor de alimentação
 - ② Ficha da máquina
 - ③ Tomada da máquina
 - ④ Ficha de alimentação
 - ⑤ Tomada eléctrica

Antes de usar a sua máquina de costura

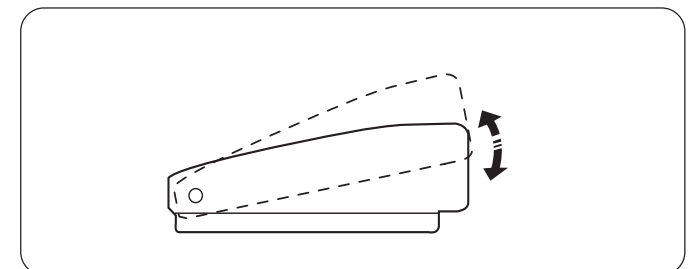
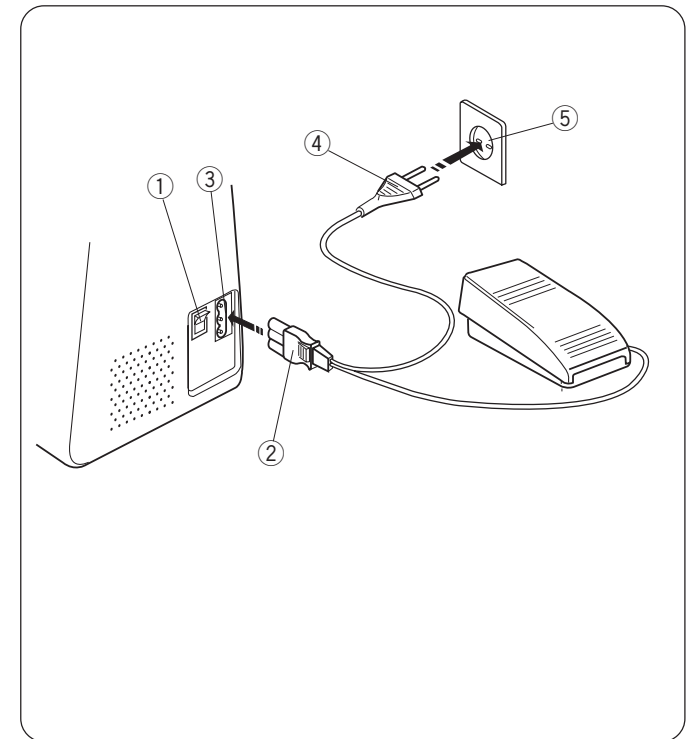
Antes de utilizar a sua máquina de costura pela primeira vez, coloque um pano velho debaixo do elevador do pé-calcador e trabalhe na máquina com uma linha durante alguns minutos. Limpe o eventual óleo que possa aparecer.

Para a sua segurança

- * Em funcionamento, mantenha os seus olhos na área de costura. Não toque nas peças em movimento, como no nivelador do esticador da linha, no volante de direcção ou agulha.
- * Desligue sempre o interruptor de alimentação e retire a ficha da tomada:
 - Sempre que deixar a máquina sem supervisão
 - Ao colocar ou retirar peças
 - Ao limpar a máquina
- * Não colocar nada no pedal de controlo quando não estiver a coser.

Controlar a velocidade da costura

A velocidade de costura pode ser controlada pelo pedal de controlo. Quanto mais força aplicar no pedal de controlo, mais rápido a máquina corre.



Preparación de los pasadores portacarretes

Los pasadores portacarretes se utilizan para sujetar los portacarretes del hilo cuando se da hilo a la máquina. Para hacer uso de los pasadores portacarretes, levántelos. Apriételos para el almacenaje.

- 1 Hebra de la bobina
- 2 Agujero
- 3 Hilo enredado

NOTA:

Cuando se utilice un hilo con tendencia a enrollarse alrededor del pasador portacarrete ③, enhébrelo por el agujero ② del pasador tal y como se muestra en la imagen. El agujero debe estar encarado con el pasador del hilo

Preparando os pinos do carretel

Os pinos do carretel são utilizadas para prender os carretéis da linha, ao colocar a linha na máquina.

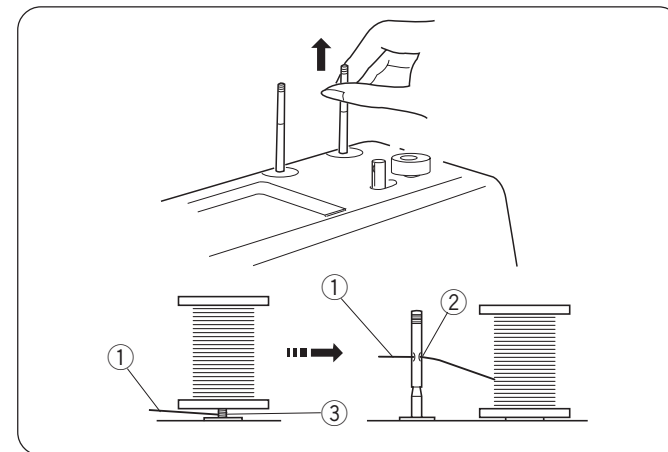
Para utilizar, puxe para cima os pinos do carretel. Puxe para baixo para armazenar.

- 1 Linha de cima
- 2 Casa
- 3 Emaranhado

NOTA:

Ao utilizar a linha que tem tendência para emaranhar em volta do pino do carretel ③, passe a linha pela casa ② do pino do carretel, tal como indicado.

A casa deve estar virada para o carretel da linha.



Palanca de elevación del pie prensatelas

La palanca de elevación del pie prensatelas sube y baja el mismo.

Puede subirlo alrededor de 1/4" (0,6 cm) por encima de su posición en alto habitual para facilitar la inserción de tejidos gruesos debajo del pie.

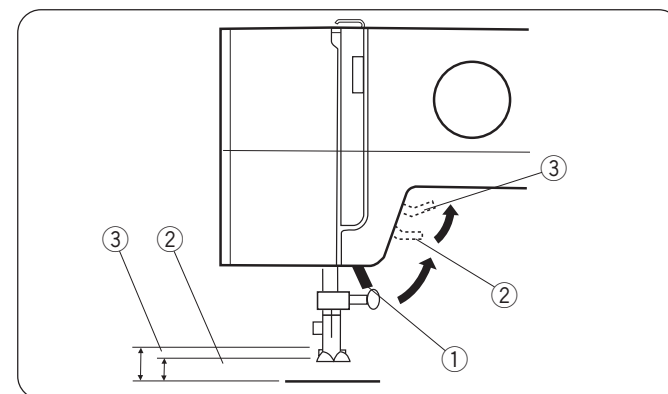
- 1 Palanca de elevación del pie prensatelas
- 2 Posición elevada normal
- 3 Posición más alta

Elevador do pé-calcador

O elevador do pé-calcador eleva e baixa o pé-calcador.

Pode elevar cerca de 1/4" (0,6 cm) acima da posição normal para ajudar a colocar tecido mais grosso debaixo do pé.

- 1 Elevador do pé-calcador
- 2 Posição elevada normal
- 3 Posição mais elevada



Cambio del pie prensatelas

- 1 Pie prensatelas
- 2 Ranura
- 3 Pasador

⚠ PRECAUCIÓN:

Cuando añada o quite el pie prensatelas, apague (OFF) el interruptor.

• Para extraerlo

Gire el volante hacia usted para subir la aguja a su posición más alta.

Suba el pie prensatelas. Tire el pie prensatelas ① para quitarlo.

• Para montarlo

Coloque el pie prensatelas de modo que el pasador ③ del pie se alinee directamente debajo de la ranura ② del soporte del pie.

Baje el soporte del pie para fijar el prensatelas en su lugar.

Alterar o elevador do pé-calcador

- 1 Pé-calcador
- 2 Ranhura
- 3 Pino

⚠ AVISO:

Ao colocar ou remover o elevador do pé-calcador, DESLIGUE o interruptor de alimentação.

• Para remover

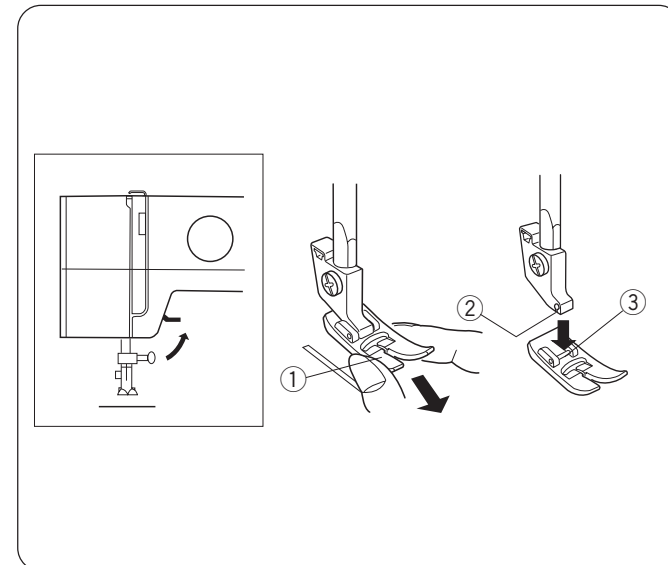
Vire o volante de direcção para si para elevar a barra com agulhas para a posição mais elevada.

Erga o pé-calcador.

Puxe o pé-calcador ① para removê-lo.

• Para conectar

Coloque o elevador do pé-calcador de modo a que o pino ③ no pé fique directamente alinhado por debaixo da ranhura ② do suporte de fixação. Baixe o suporte para fixar o pé no lugar.



Cambio de aguja



PRECAUCIÓN:

Cuando se cambien agujas, apague (OFF) el interruptor.

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prensatelas.

- 1 Suelte el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la aguja de la pieza de sujeción.
- 2 Introduzca la aguja nueva en la brida con el lado plano hacia atrás. Cuando inserte la aguja en la brida, empújela hacia arriba a tope y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja con el destornillador

Para comprobar la aguja

Coloque la parte plana de la aguja sobre algo plano (placa de aguja, cristal, etc.). El espacio entre la aguja y la superficie plana debe ser consistente. No utilice nunca una aguja doblada o despuntada.

Selección de hilo y tela

- * En general, se utilizan hilos y agujas finos para coser tejidos finos y para los gruesos, hilos y agujas más gruesos también.
- * Compruebe siempre el espesor del hilo y el tamaño de la aguja en un trozo pequeño de la tela que se utilizará en la costura.
- * Utilice el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- * A la hora de coser telas muy finas y elásticas, utilice una aguja elástica. Una aguja elástica previene eficazmente los saltos de puntada.

	Tela	Hilo	Tamaño de la aguja
Espesor ligero	Crepe de China, voile, lawn, organdí, georgette, tricot	Seda fina, algodón fino, algodón sintético fino, poliéster cubierto de algodón fino	65(9) ó 75(11)
Espesor medio	Ropa de cama, algodón, piqué, serge, mallas dobles, percal	Seda 50, algodón 50 a 80, poliéster cubierto de algodón sintético 50 a 60	75(11) ó 90(14)
Espesor superior	Tejido vaquero, tweed, gabardina, traje sastre, cortinas y tapicería de tela	Seda 50, algodón 40 a 50, poliéster cubierto de algodón sintético 40 a 50	90(14) ó 100(16)

Mudar as agulhas



AVISO:

Ao mudar as agulhas, DESLIGUE o interruptor de alimentação.

Levante a agulha, virando o volante de direção para si e baixe o pé-calcador.

- 1 Solte o parafuso de fixação da agulha, virando no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Remova a agulha do encaixe.
- 2 Introduza a nova agulha no encaixe com a parte plana para longe de si. Ao introduzir a agulha no encaixe, puxe-a para cima tanto quanto possível e aperte o parafuso de fixação com uma chave de fendas.

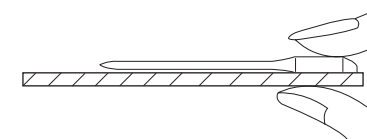
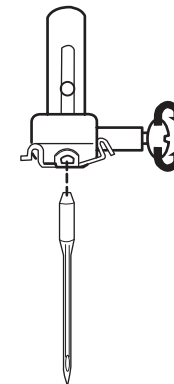
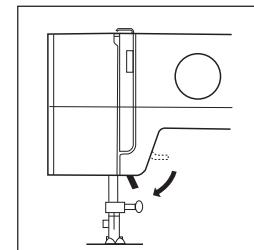
Verificar a agulha

Coloque a ponta plana da agulha por cima de algo plano (placa da agulha, vidro, etc.). O espaço entre a agulha e a superfície plana deve ser consistente. Nunca use uma agulha torta ou rombuda.

Tabela de linhas e agulhas

- * De uma forma geral, as linhas e agulhas finas são utilizadas para coser tecidos finos e as agulhas e linhas grossas são utilizadas para coser tecidos mais grossos.
- * Teste sempre o tamanho da agulha e da linha numa pequena parte do tecido que será utilizado para a costura.
- * Utilize a mesma linha para a agulha e bobina.
- * Ao coser elástico, tecidos muito finos e sintéticos, utilize uma agulha para elástico. Uma agulha de elástico efectivamente previne os saltos de pontos.

	Tecidos	Linha	
Leve	Crepe da China, Voal, Tecido fino de linho, Organdi, Georgette, Malha	Seda fina, Algodão fino, Sintético fino, Algodão fino, Poliéster coberto	65(9) ou 75(11)
Médio	Linho, Algodão, Pique, Sarja, Malha dupla, Algodão, Percal	Seda 50, 50 a 80 Algodão, 50 a 60 Algodão, Sintético, Poliéster coberto	75(11) ou 90(14)
Pesado	Denim, Tweed, Gabardina, Fazenda para fatos, Tecido para Tapeçarias e Forro	Seda 50, 40 a 50 Algodão, 40 a 50 Algodão, Sintético Poliéster coberto	90(14) ou 100(16)



Devanado de la canilla

• Cómo quitar la canilla

Retire la mesa supletoria de la máquina tirando de ella hacia la izquierda. Abra la tapa de la lanzadera ① presionando hacia abajo la parte en relieve en la cubierta.

Levante la aguja a su posición más alta girando la rueda de mano hacia ud.

- ① Cubierta de la lanzadera
- ② Canilla

Para extraer la canilla ② de la lanzadera, coja y abra la lengüeta de la canilla. Saque la canilla directamente de la lanzadera.

• Devanado de la canilla

- ① Saque el hilo del carrete.
Guíe el hilo alrededor del guiahilos.
- ② Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia fuera.
Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.

- ③ Empuje la canilla a la derecha.
- ④ Con el extremo libre del hilo en la mano, pise el pedal.
Pare la máquina cuando la canilla haya hecho unas pocas vueltas y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.

Bobinadora

• Remover a caixa da bobina

Remova a mesa de extensão da máquina, puxando-a para a esquerda. Abra a tampa da unidade ① puxando para baixo a parte em relevo na tampa.

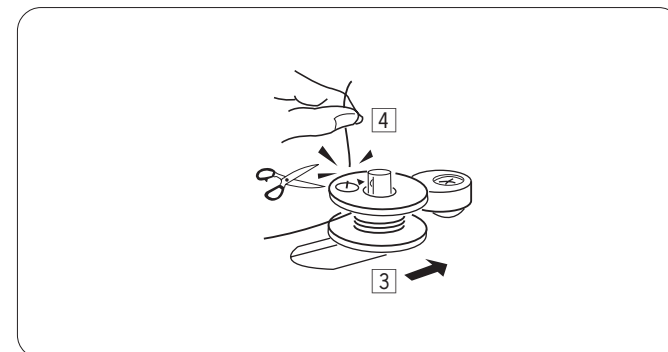
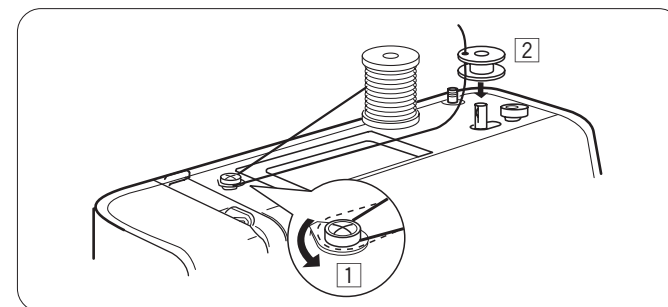
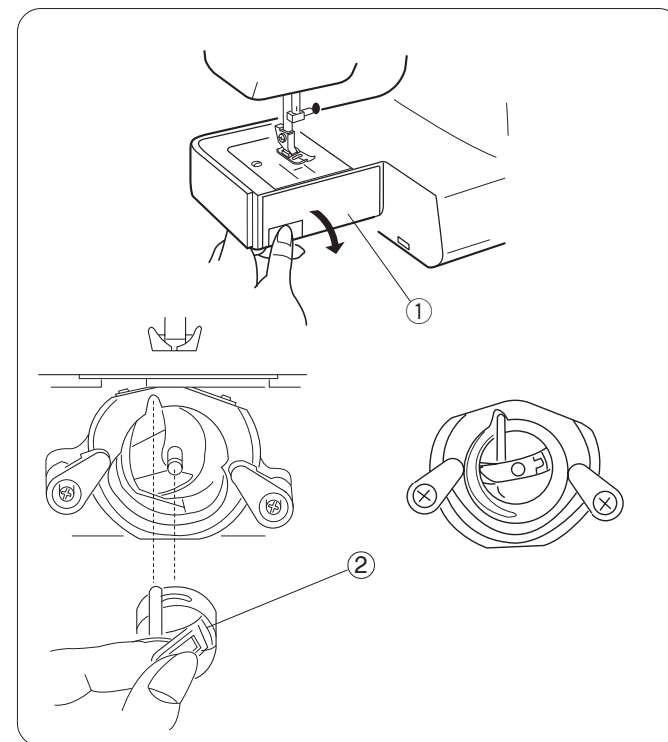
Erga a agulha para a posição mais elevada, rodando o volante de direção para si.

- ① Tampa da unidade
- ② Caixa da bobina

Para remover a caixa da bobina ② fda unidade de leito, abra o fecho da caixa da bobina. Puxe a caixa da bobina para fora da unidade de leito.

• Bobinadora

- ① Remova a linha do carretel.
Oriente a linha em volta do guia do carretel.
- ② Passe a linha pela casa da bobina de dentro para fora.
Coloque a bobina no fuso da bobinadora.
- ③ Puxe a bobina para a direita.
- ④ Com a ponta livre da linha na sua mão, pressione o pedal de controle. Pare a máquina quando a bobina tiver enrolado algumas camadas e corte a linha para fechar a casa na bobina.



Devanado de la canilla (continuación)

- 5 Pise de nuevo el pedal. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Detenga la máquina y empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo.

Bobinadora (continuação)

- 5 Pressione o pedal de controle. Quando a bobina tiver enrolado completamente, esta para automaticamente. Solte o pedal de control e recoloque a bobinadora na sua posição original movendo o fuso para a esquerda e corte a linha.

• Inserción de la canilla

- 1 Coloque la canilla en el portacanillas, asegurándose que el hilo se alimente de la bobina en el sentido a las agujas del reloj.

• Introduza a bobina

- 1 Coloque a bobina na caixa da bobina, certificando-se de que a linha sai no sentido contrário aos ponteiros do relógio a partir da bobina.

- 2 Tire del hilo a través de la ranura.

- 2 Remova a linha através da ranhura da caixa.

- 3 Continúe pasando el hilo por debajo del muelle ① y por la abertura.

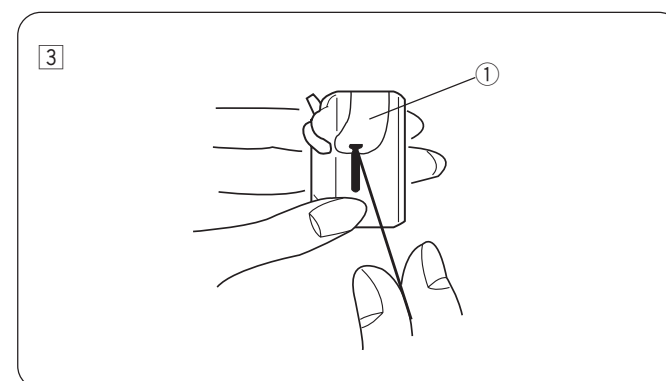
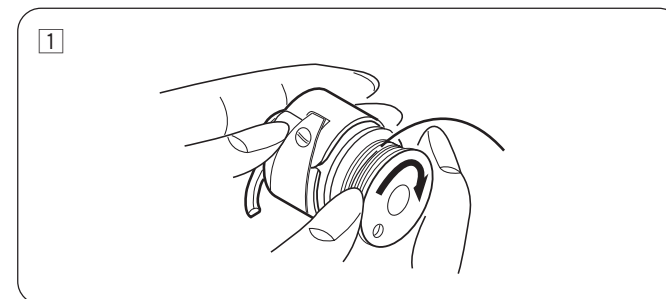
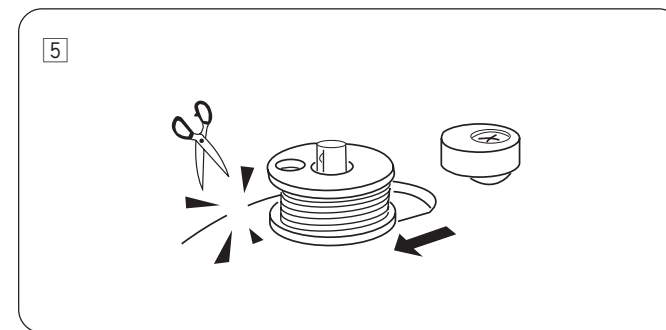
Tire unos 4" (10 cm) de hilo.

① Muelle de tensión

- 3 Continue a sacar a linha por baixo da mola de tensão ① e através da abertura.

Puxe para fora 4" (10 cm) de linha.

① Mola de tensão



Enhebrado de la máquina

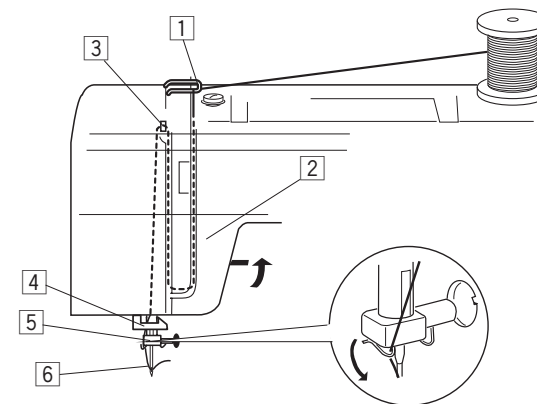
• Enhebrado de la máquina

- * Suba la palanca tirahilos a su posición más alta girando la rueda de mano en el sentido inverso de las agujas del reloj.
- * Levante la palanca de elevación del pie prensatelas.
- * Coloque un carrete en el portacarretes con el hilo saliendo, tal y como se muestra.

Passando a linha na máquina

• Passando a linha na máquina

- * Erga o nivelador do esticador da linha para a posição máxima, virando o volante de direção no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- * Erga o elevador do pé-calcador.
- * Coloque o carretel no pino do carretel, com a linha a sair tal como indicado.



1 Tire del extremo del hilo a través del guiahilos superior.

1 Oriente a ponta da linha em volta do guia da linha superior.

2 Mientras sostiene el hilo cerca al carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo alrededor del alojamiento del muelle.

2 Enquanto segura na linha perto do carretel, puxe a ponta da linha para baixo em volta do suporte.

3 Tire firmemente del hilo hacia arriba y de derecha a izquierda sobre la palanca del tirahilos y luego hacia abajo por el ojo de la misma.

3 Firmemente passe a linha da direita para a esquerda por cima do nivelador do esticador depois por baixo no olho do nivelador do esticador.

4 A continuación, tire del hilo hacia abajo y deslícelo en la guía de hilo inferior.

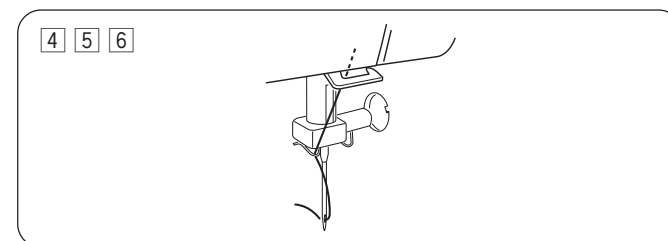
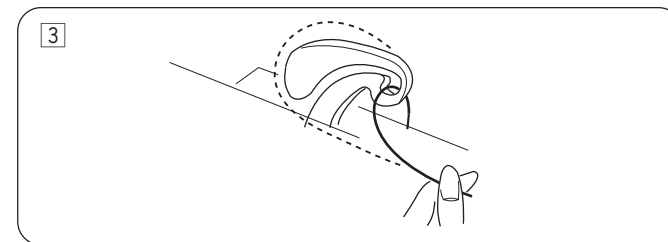
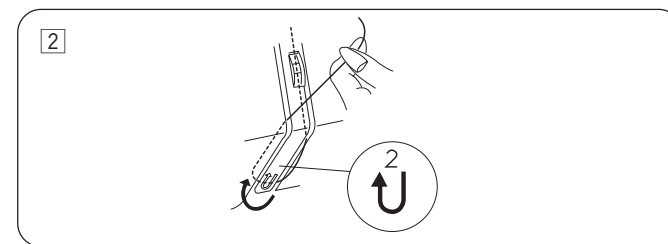
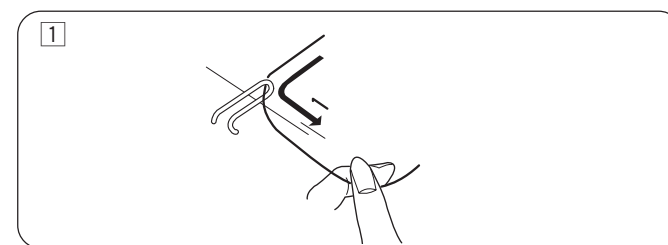
4 Depois, passe a linha por baixo e divida-a pelo guia da linha superior.

5 Saque el hilo hacia abajo y deslícelo en la guía de hilo de la barra de aguja de la izquierda.

5 Passe a linha por baixo e divida-a pelo guia da linha da barra da agulha à esquerda.

6 Enhebre por el ojo de la aguja de adelante hacia atrás.

6 Passe o olho da agulha da frente para trás.



• **Cómo sacar hacia afuera el hilo de la canilla**

1 Levante el pie prensatelas. Sostenga el hilo de la aguja ligeramente con la mano izquierda.

2 Gire la rueda de mano en sentido antihorario, hacia usted, una vuelta completa. Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja para arriba.

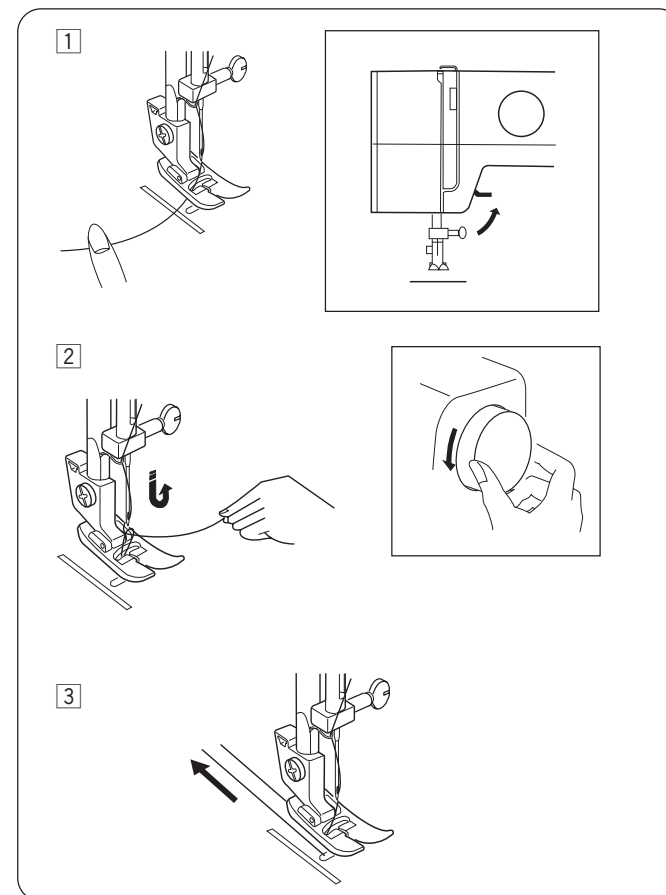
3 Tire de ambos hilos de 4" a 6" (10,0 a 15,0 cm) por debajo y detrás del prensatelas.

• **Puxar a linha da bobina**

1 Erga o pé-calcador. Segure levemente a linha da agulha com a mão esquerda.

2 Rode o volante de direção no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para si, dando uma volta completa. Puxe a linha da bobina para cima, puxando a linha da agulha para cima.

3 Puxe as linhas 4" a 6" (10,0 a 15,0 cm) por baixo e por trás do elevador do pé-calcador.



Compensación de la tensión del hilo de la aguja

1 Tensión correcta

La tensión del hilo se ajusta dependiendo de los materiales de costura, las capas de tela y el método de costura.

La puntada recta ideal cierra los hilos entre dos capas de tela, tal y como se ilustra.

Para una puntada zigzag ideal, el hilo de la canilla no se muestra en el lado derecho (parte superior) de la tela y el hilo de la aguja se ve ligeramente en el lado del revés (parte inferior) de la tela.

- 1 Hilo de la aguja (Hilo superior)
- 2 Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- 3 Derecho (parte superior) de la tela
- 4 Revés (parte inferior) de la tela
- 5 Selector de tensión del hilo
- 6 Marca de ajuste

2 La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande

Cuando el hilo de la canilla (hilo inferior) aparece en el lado derecho (parte superior) del tejido, afloje la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número inferior.

3 La tensión del hilo de la aguja es demasiado floja

Cuando el hilo de la aguja (hilo superior) aparece en el revés (parte inferior) del tejido, aumente la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número mayor.

• Cómo ajustar la tensión de la canilla

En algunos casos, es posible que necesite ajustar la tensión del hilo de la canilla.

Gire el tornillo de ajuste ① en la dirección de ② cuando la tensión del hilo de la canilla sea demasiado alta.

Gire el tornillo de ajuste ① en la dirección de ③ cuando la tensión de la hebra de la canilla sea demasiado floja.

- 1 Tornillo de ajuste
- 2 Disminución de la tensión
- 3 Aumento de la tensión

Equilibrar a tensão da linha da agulha

1 Tensão correcta

A tensão da linha é ajustada de acordo com os materiais a coser, as camadas do tecido e o método de costura.

O ponto direito ideal tem linhas bloqueadas entre duas camadas de tecido, tal como ilustrado.

Para um ponto em ziguezague ideal, a linha da bobina não aparece no lado direito (canto superior) do tecido e a linha da agulha aparece ligeiramente no lado errado (canto inferior) do tecido.

- 1 Linha da agulha (Linha superior)
- 2 Linha da bobina (Linha inferior)
- 3 Lado direito (Lado superior) do tecido
- 4 Lado errado (Lado inferior) do tecido
- 5 Botão de tensão da linha
- 6 Marca de configuração

2 A tensão da linha da agulha é demasiado tensa

Quando a linha da bobina (linha inferior) aparece no lado direito (lado superior) do tecido, afrouxe a tensão da linha da agulha, movendo o botão para um número inferior.

3 A tensão da linha da agulha é demasiado frouxa

Quando a linha da agulha (linha superior) aparece no lado errado (lado inferior) do tecido, aperte a tensão da linha da agulha, movendo o botão para um número superior.

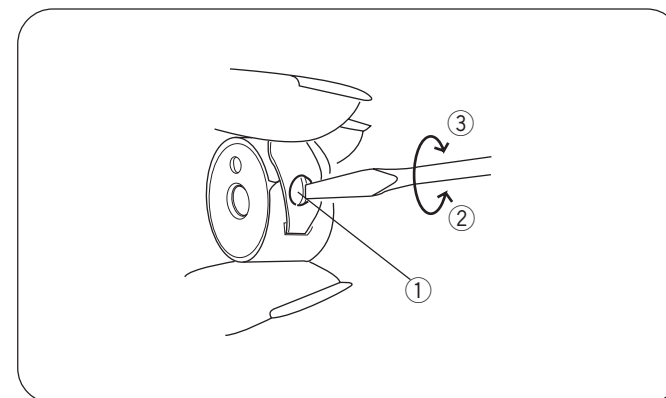
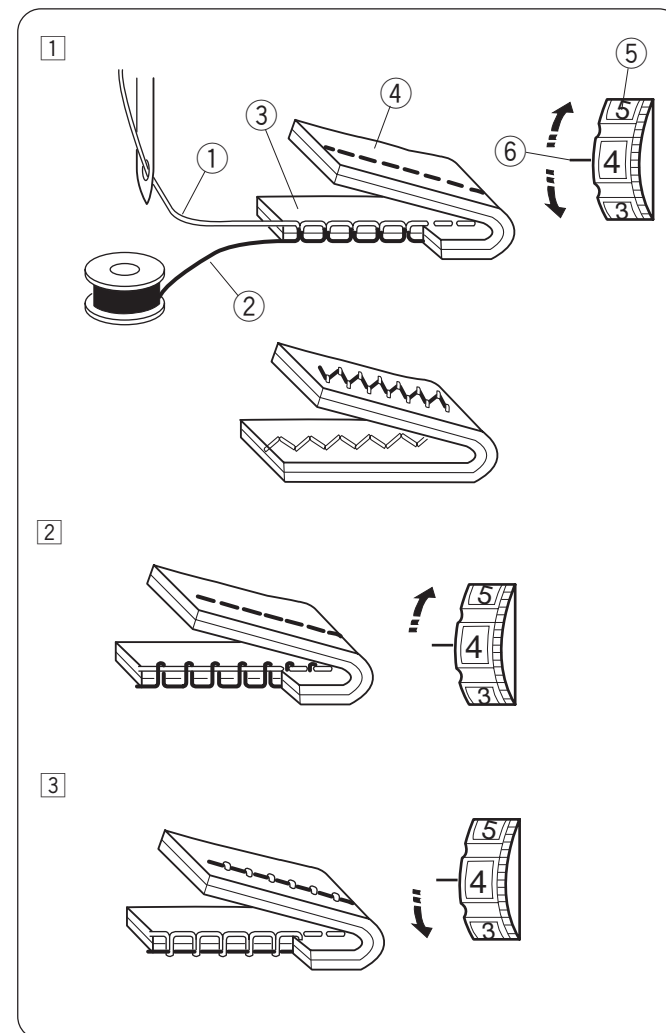
• Ajustar a tensão da bobina

Em alguns casos, pode precisar de ajustar a tensão da linha da bobina.

Vire o parafuso de ajuste ① na direção da ② tensão da linha da bobina demasiado apertada.

Vire o parafuso de ajuste ① na direção da ③ tensão da linha da bobina demasiado frouxo.

- 1 Parafuso de ajuste
- 2 Diminuir tensão
- 3 Aumentar tensão



Selector de patrones de puntada

Levante la aguja sobre la tela.

Gire el selector para elegir el patrón deseado.

- ① Configuración de la marca
- ② Selector de puntada

NOTA:

Para evitar daños en la aguja o la tela, asegúrese de que la aguja esté arriba y fuera de la tela mientras se selecciona una puntada.

Panel ilustrativo de puntadas

Empujar hacia abajo las marcas “⊗” en el panel ilustrativo de puntadas para abrirlo.

- ① Panel ilustrativo de puntadas

Tecla de cosido hacia atrás

Siempre y cuando mantenga oprimido el botón de puntada inversa, la máquina coserá hacia atrás.

Placa de zurcir

Coloque la placa zurcidora con 3 clavijas en la parte inferior. Ajuste las clavijas de la placa zurcidora en los agujeros de la placa de aguja. Los corretelas (dientes de transporte) se entreverán a través de los orificios de la placa zurcidora.

Selector de padrão de ponto

Suba a agulha acima do tecido.

Vire o botão para seleccionar o padrão desejado.

- ① Marca de configuração
- ② Selector de ponto

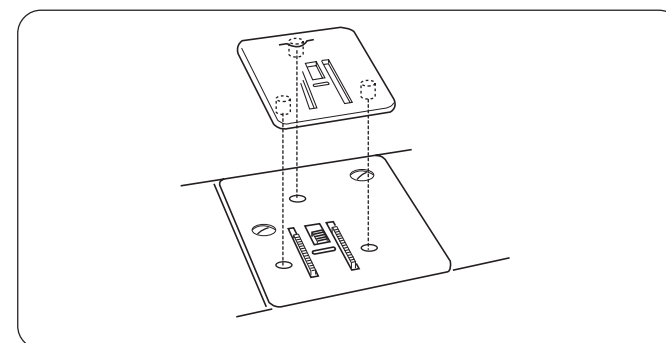
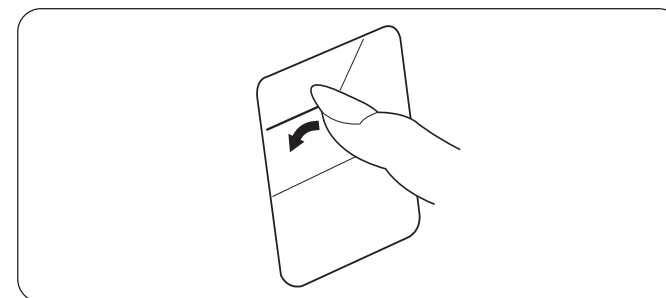
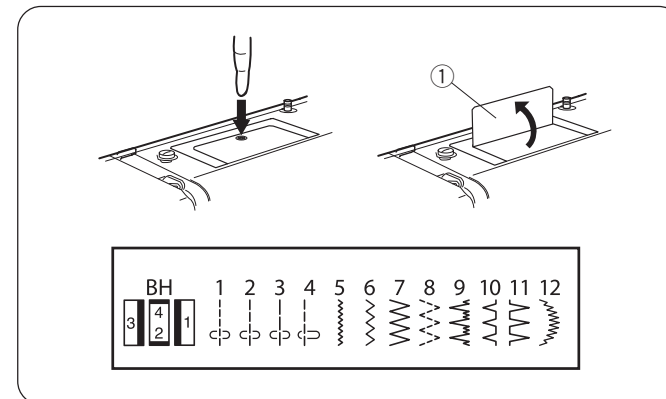
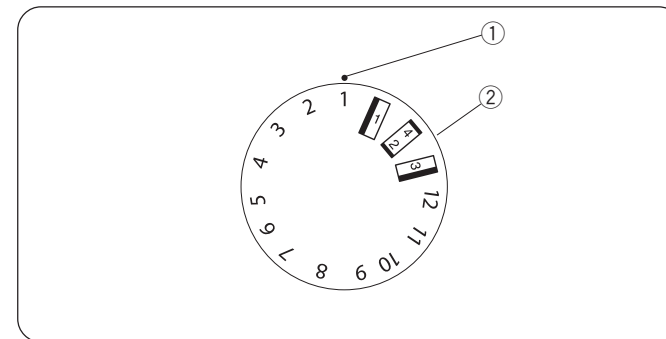
NOTA:

Para evitar danos na agulha ou tecido, certifique-se que a agulha está virada para cima e para fora do tecido, ao seleccionar um ponto.

Painel de tabela de ponto

Prima a marca “⊗” na marca do painel da tabela de ponto para a abrir.

- ① Painel de tabela de ponto



Botão de Inversão do ponto

Desde que mantenha o botão de inversão do ponto premido, a máquina cose para trás.

Placa de cerzir

Coloque os pinos da placa de cerzir nos buracos da placa da agulha. Os dentes impelentes irão ver-se pelos buracos da placa de cerzir.

SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Puntada recta

- ① Patrón de la puntada: 1 a 4
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6

• Para empezar a coser

Levante el pie prensatelas y posicione la tela junto a una línea de guía de costura en la placa de aguja (1,6 cm es la más común).

Baje la aguja hasta el punto en que desea comenzar. Baje el pie prensatelas y tire de los hilos hacia la parte posterior. Pise el pedal.

Guíe suavemente el tejido a lo largo de una línea de guía de costura dejando que el tejido vaya siguiendo de manera natural.

• Para terminar de coser

Para rematar el final de la costura, pulse el control de puntada inversa y cosa varias puntadas hacia atrás.

Levante el pie. Saque la tela, tire de los hilos en la ranura ① en la parte posterior de la barra del prensatelas y tire de los hilos para cortar los hilos como se muestra en la ilustración.

① Ranura

Para cambiar la dirección de costura

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para introducir la aguja en la tela. Levante el pie prensatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de costura como desee.

Baje el pie prensatelas y continúe.

SECÇÃO 3. COSTURA BÁSICA

Ponto simples

- ① Padrão do ponto: 1 – 4
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de zigzag
- ③ Tensão da linha: 2 a 6

• Começar a coser

Levante o elevador do pé-calçador e coloque o tecido ao lado da linha de orientação da costura na placa da aguja (1,6 cm é o mais comum).

Baixe a agulha até ao ponto em que quer começar. Baixe o elevador do pé-calçador e puxe as linhas para trás. Pressione o pedal de controle.

Guie com cuidado o tecido pela linha de orientação da costura deixando que o tecido avance naturalmente.

• Terminar a costura

Para apertar as extremidades de uma costura, prima o botão de inversão do ponto e cosa várias Inversões do Ponto.

Erga o pé-calçador. Remova o tecido, passe as linhas pela ranhura ① na parte de trás da barra de tensão e puxe as linhas para cortá-las, tal como ilustrado.

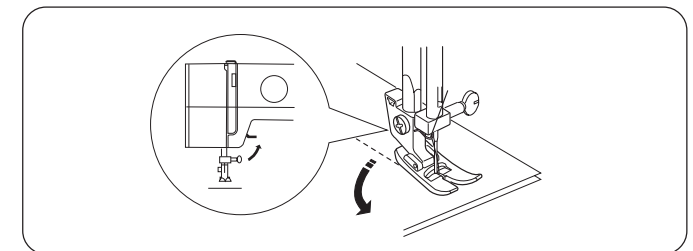
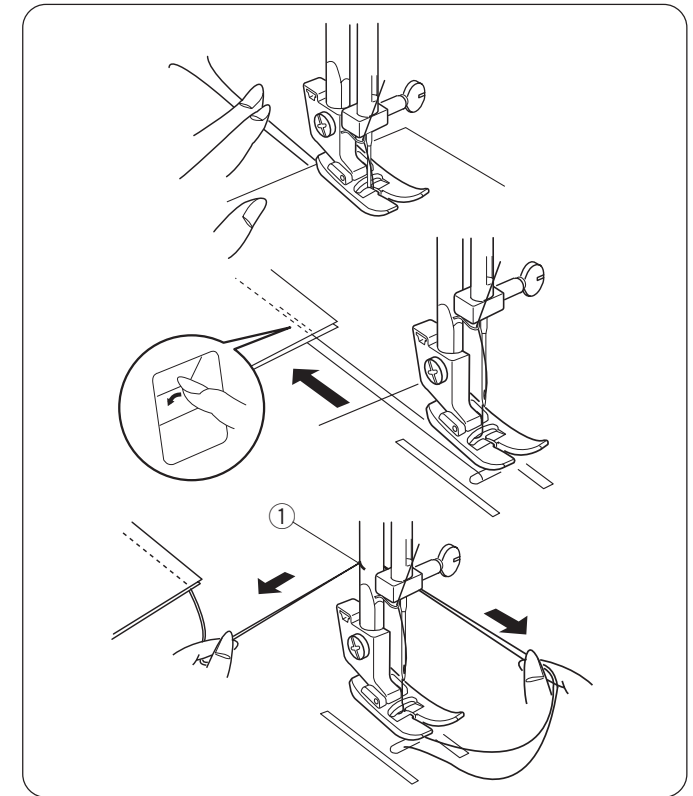
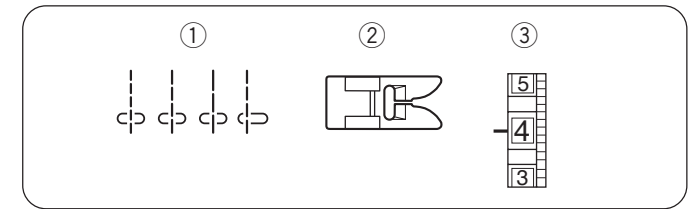
① Ranhura

Para alterar a direção

Pare a máquina e vire o volante de direção para si para que a agulha desça até ao tecido. Erga o pé-calçador.

Rodar o tecido em volta da agulha para mudar a direção da costura, de acordo com as necessidades.

Baixe o pé-calçador e continue a costurar.



Líneas de guía de costura

Los números en la placa de agujas indican la distancia entre la posición central de la aguja ① y la directriz ②.

Los números en la parte trasera son fracciones de una pulgada.

Las líneas tienen una separación de 1/8" (0,3 cm), y están grabadas en 3/8", 4/8", 5/8" y 6/8".

Los números en la parte delantera están en milímetros.

Las líneas tienen una separación de 5 mm y están grabadas en 10 mm, 15 mm y 20 mm.

- ① Posición central de la aguja
- ② Las líneas de guía
- ③ Números

Girar una esquina cuadrada

Para girar una esquina cuadrada 5/8" (1,6 cm) del borde de la tela.

Deje de coser y baje la aguja girando la rueda de mano en sentido antihorario.

Levante el prensatelas y gire el tejido en el borde con la guía de costura 5/8" (1,6 cm).

Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

- ① Guía para girar en esquinas

Linhas de guia da costura

Os números na placa da agulha indicam a distância entre a posição da agulha centrada ① e a linha de orientação ②.

Os números na parte detrás são fracções de polegadas.

As linhas estão à distância de 1/8" (0,3 cm) e estão marcadas a 3/8", 4/8", 5/8" e 6/8".

Os números na parte da frente estão em milímetros.

As linhas estão à distância de 5 mm e estão marcadas a 10 mm, a 15 mm e a 20 mm.

- ① Posição da agulha centrada
- ② Linhas de guia
- ③ Números

Virar um canto quadrado

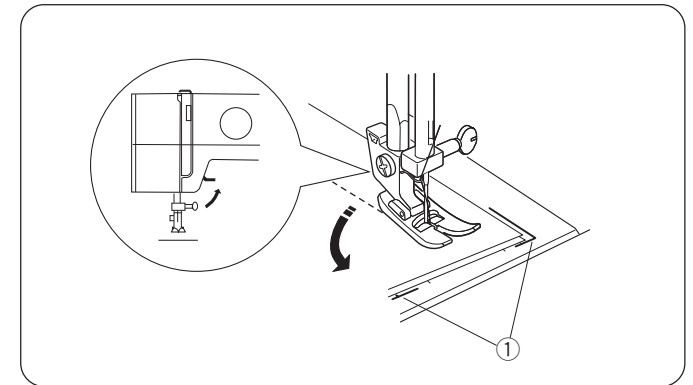
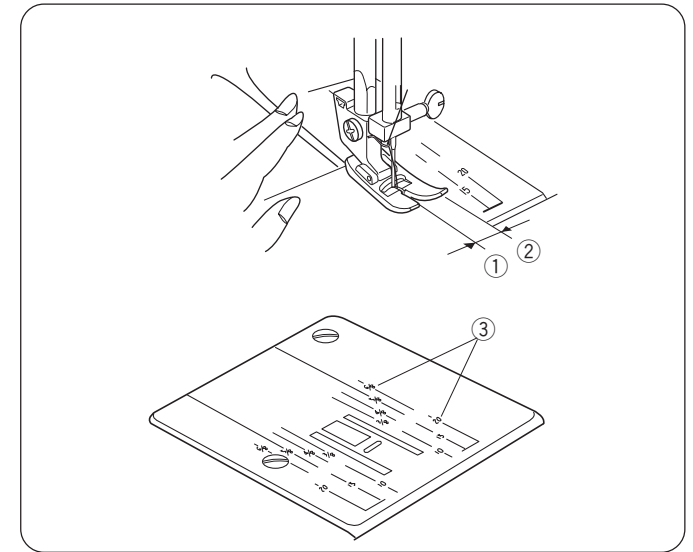
Para virar um canto quadrado 5/8" (1,6 cm) a partir da ponta do tecido.

Pare de coser e baixe a agulha, virando o volante de direcção no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Levante o elevador do pé-calcador e vire o tecido de modo a alinhar o canto com o guia da costura 5/8" (1,6 cm).

Baixe o elevador do pé-calcador e comece a coser na nova direcção.

- ① Guia para cantos



Zigzag básico

- ① Patrón de la puntada: 5 a 7
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a

La puntada de zigzag es una de las más comunes y versátiles. Puede ser una puntada de utilidad para coser botones, hacer ojales, dobladillos, sobrehilado, remendar y zurcir. También se puede utilizar para decorar con adornos, apliques y trabajo de corte, o como puntada decorativa.

Zigzag en punto

- ① Patrón de la puntada: 8
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4

Esta puntada se utiliza para terminar el margen de costura en telas sintéticas y otras telas que tienden a arrugarse. Coloque la tela para permitir una costura de 1,6 cm. Recorte el margen de costura después de coser. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Ziguezague básico

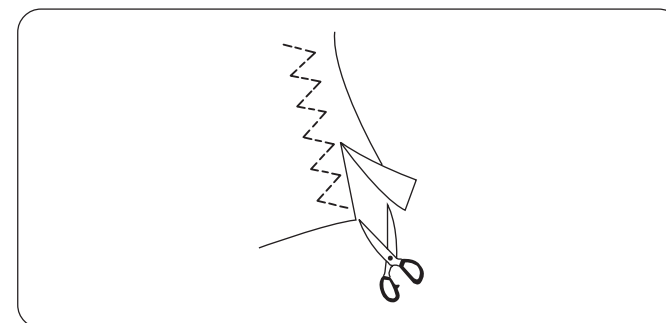
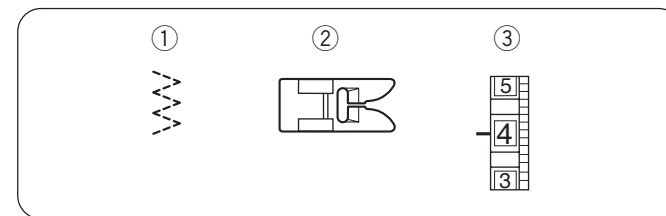
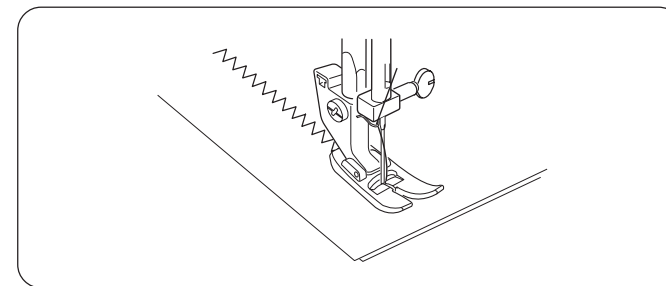
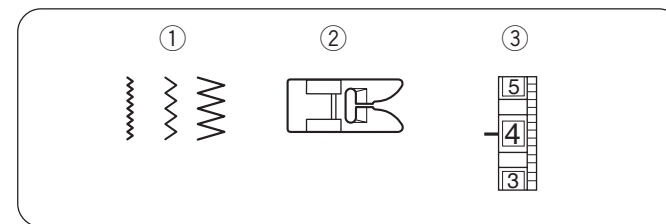
- ① Padrão do ponto: 5 a 7
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de ziguezague
- ③ Tensão da linha: 2 a 5

O ponto em ziguezague é um dos pontos mais comuns e versáteis. Pode ser um ponto para coser o botão, para fazer a casa do botão, para a bainha, ponto caseado, remendo e cerzir. Também pode ser utilizar para decorar com ornamentos, Apliques e bordado ou ponto decorativo.

Costura em ziguezague

- ① Padrão do ponto: 8
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de ziguezague
- ③ Tensão da linha: 1 a 4

Este ponto é utilizado para terminar a folga da costura dada em tecidos sintéticos e outros que têm a tendência para enrugarse. Coloque o tecido de modo a permitir uma costura de 1,6 cm. Decore a folga da costure depois de coser. Cuidado para não cortar os pontos.



Ojal

- ① Patrón de la puntada: 1 → 2 → 3 → 4 (BH)
② Pie prensatelas: Pie deslizante de ojal
③ Tensión del hilo: 1 a 5

- ① Marque con cuidado la longitud del ojal en la tela. Coloque la tela debajo del pie prensatelas con la marca del ojal hacia usted.
- ② Mueva el deslizador (A) hacia usted de modo que la marca superior (C) en el regulador case con la marca de inicio (B). Alinee las marcas en el pie prensatelas con la marca superior en la tela.

NOTA:

La escala en el control deslizante está grabada en centímetros.

- ③ Ajuste el selector de patrones en “1”. Cosa hacia adelante hasta llegar a la marca delantera de su ojal. Termine cosiendo con una puntada izquierda.
- ④ Ajuste el selector de patrones en “2”. Dé 5 puntadas. Termine cosiendo con una puntada derecha.
- ⑤ Ajuste el selector de patrones en “3”. Cosa hasta llegar a la marca posterior del ojal. Termine cosiendo con una puntada derecha.
- ⑥ Ajuste el selector de patrones en “4”. Cosa unas pocas presillas y levante la aguja de la tela. Ajuste el selector de patrones en una puntada recta. Cosa unas cuantas puntadas de cierre.
- ⑦ Retire el tejido de la máquina y corte el hilo de coser. Introduzca un alfiler en el interior del remate. A continuación, corte la abertura del ojal con el abreojales. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Casa do botão

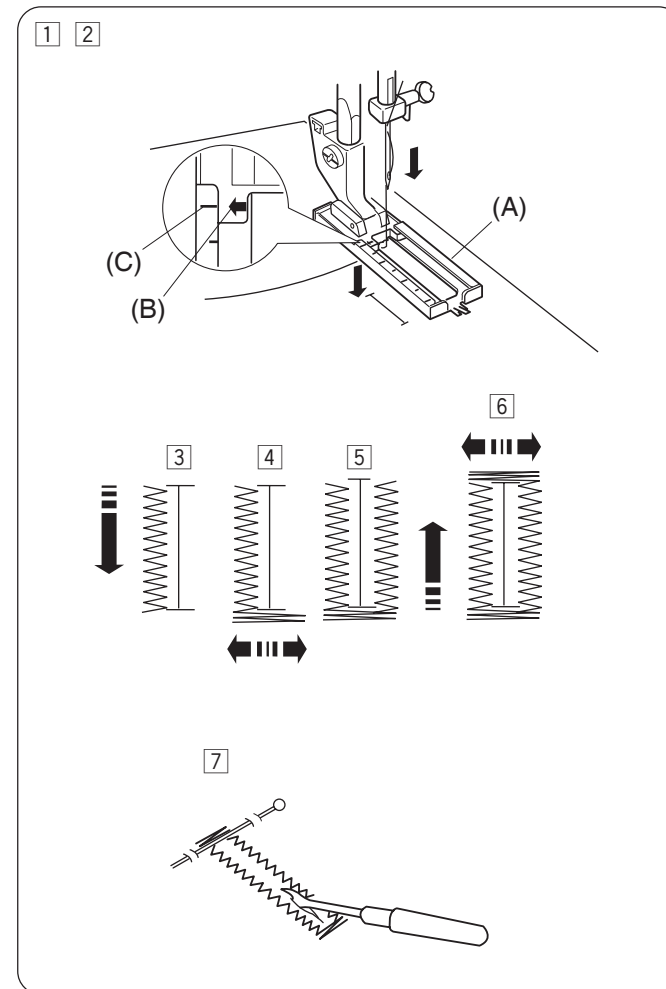
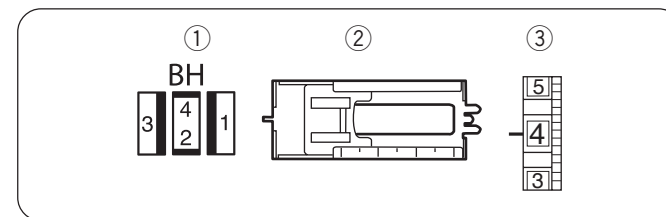
- ① Padrão do ponto: 1 → 2 → 3 → 4 (BH)
② Elevador do pé-calçador: Pé da casa do botão deslizante
③ Tensão da linha: 1 a 5

- ① Assinale com cuidado o tamanho da casa do botão no tecido. Coloque o tecido por baixo do pé com a marca da casa do botão virada para cima.
- ② Puxe o suporte (A) para si de modo a que a marca superior (C) do suporte encontre a marca de início (B). Alinhe as marcas no pé com a marca superior no tecido.

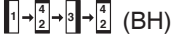
NOTA:

A escala no suporte está marcada em centímetros.

- ③ Define o botão do selector de padrão para “1”. Cosa para a frente até alcançar a marca da frente da casa do botão. Pare de costurar com um ponto à esquerda.
- ④ Define o botão do selector de padrão para “2”. Cosa 5 pontos. Pare de costurar com um ponto à direita.
- ⑤ Define o botão do selector de padrão para “3”. Cosa até alcançar a marca de trás da casa do botão. Pare de costurar com um ponto à direita.
- ⑥ Define o botão do selector de padrão para “4”. Cosa alguns bartacks e erga a agulha do tecido. Defina o botão do selector de padrão para um ponto simples. Faça alguns pontos de fechamento.
- ⑦ Retire o tecido da máquina e corte a linha da costura. Introduza um pino dentro do bartack. Em seguida, corte a abertura com um descosedor. Cuidado para não cortar os pontos.




Ojal acordonado

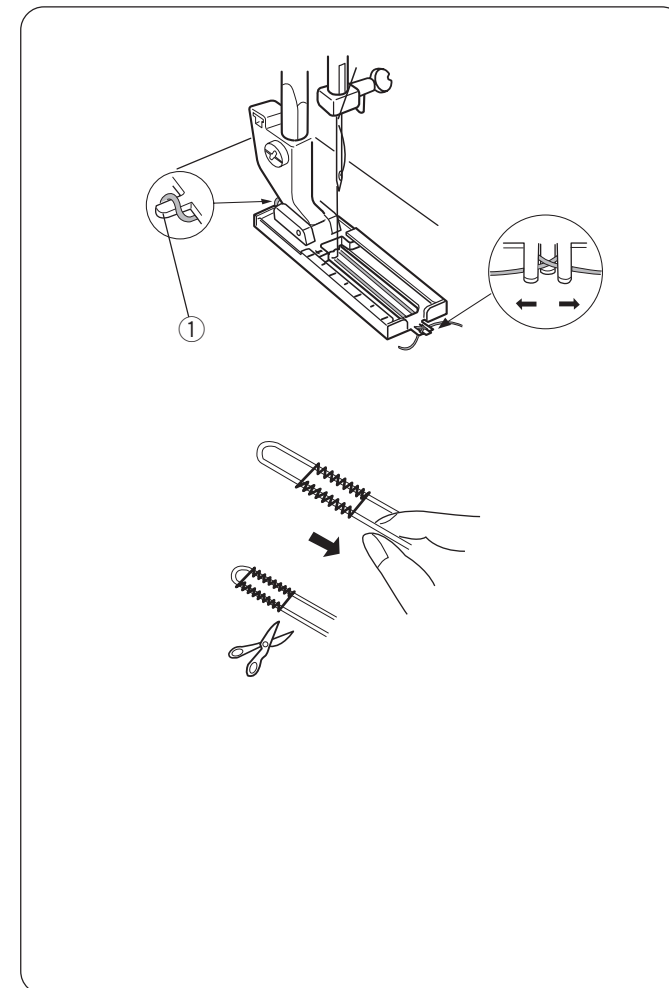
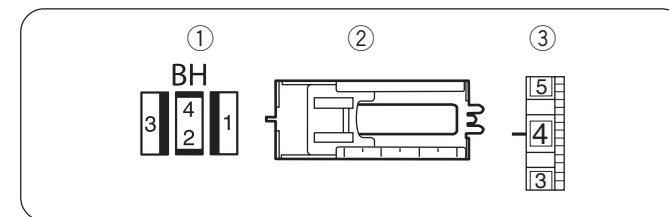
- ① Patrón de la puntada:  (BH)
② Pie prensatelas: Pie deslizante de ojal
③ Tensión del hilo: 1 a 5

- Con el pie para ojales levantado, enganche el cordón en el pivote de la parte posterior del pie para ojales.
① Pivote
- Traiga los extremos hacia usted por debajo del pie para ojales hasta dejar libre el extremo delantero.
- Enganche el cordón de relleno en las horquillas en la parte delantera del pie prensatelas para sujetarlos firmemente.
- Baje la aguja en la prenda donde se iniciará el ojal y baje el pie prensatelas.
- Pise el pedal suavemente y cosa el ojal. Se coserá cada lado del ojal y las presillas sobre el cordón.
- Retire la tela de la máquina y corte los hilos de coser.
- Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para tensarlo.
- Enhebre el extremo a través de una aguja de zurcir, pásela al revés de la tela y corte.

Casa do botão com cordão

- ① Padrão do ponto:  (BH)
② Elevador do pé-calçador: Pé da casa do botão deslizante
③ Tensão da linha: 1 a 5

- Com o pé da casa do botão levantado, prenda o cordão na ramificação do cordão na parte de trás do pé da casa do botão.
① Ramificação
- Puxe a extremidade para si debaixo do pé da casa do botão até terminar a ponta da frente.
- Prenda o cordão de preenchimento nos dentes à frente do pé para os prender bem.
- Baixe a agulha no tecido aonde a casa do botão começa e baixe o pé.
- Pressione o pedal de controle e cosa a casa do botão. Cada um dos lados da casa do botão e bartacks são cosidos por cima do cordão.
- Retire o tecido da máquina e corte as linhas da costura.
- Puxe a ponta esquerda do cordão de enchimento para apertar.
- Passa a ponta pela agulha de cerzir, puxe para o lado errado do tecido e corte.



Aplicación de cremallera

- ① Patrón de la puntada: 1
- ② Pie prensatelas: Pie de cremallera
- ③ Tensión del hilo: 3 a 6

Fije con alfileres o hilvane la cinta de la cremallera a la tela y colóquela debajo del pie prensatelas. Estire suavemente los extremos hacia la parte posterior y baje el pie prensatelas.

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, guíe los dientes de la cremallera a lo largo del borde del pie prensatelas y cosa a través de la prenda y la cinta de la cremallera.

De la vuelta a la tela y cosa el otro lado de la cremallera de la misma manera como lo hizo del lado izquierdo.

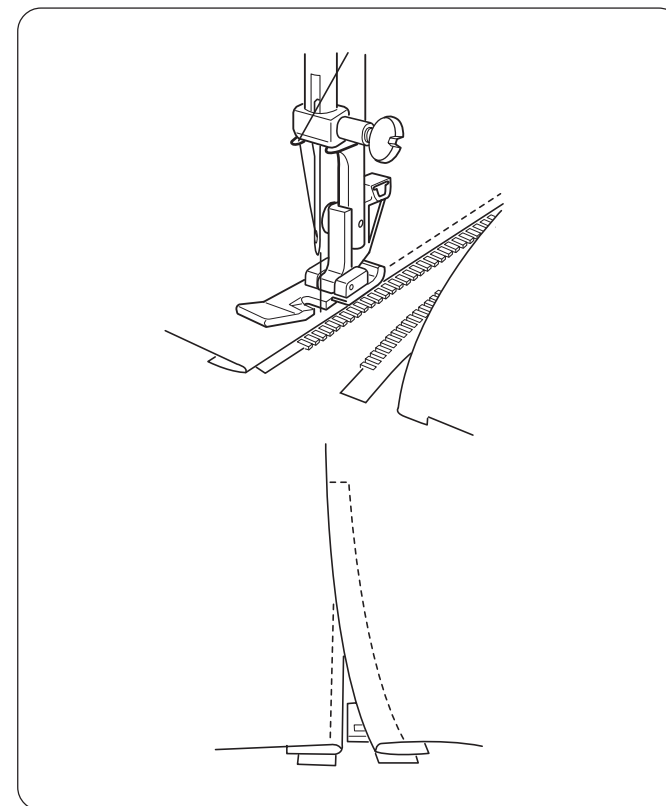
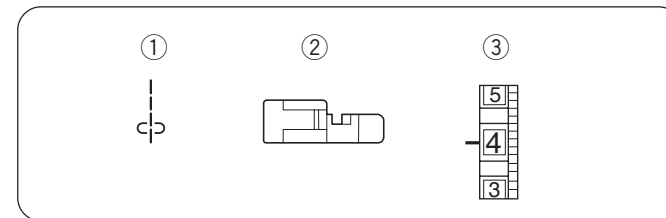
Aplicar fecho

- ① Padrão do ponto: 1
- ② Elevador do pé-calçador: Pé do fecho-éclair
- ③ Tensão da linha: 3 a 6

Alfinetar ou alinhar a fita do fecho-éclair no tecido e coloque-o debaixo do pé. Alise as linhas para baixo e baixe o pé.

Para coser o lado esquerdo do fecho, oriente os dentes do fecho ao longo da ponta do pé e cose pelo tecido e fita do fecho.

Vire o tecido e cosa no outro lado do fecho da mesma forma.



Alforzas

- ① Patrón de la puntada: 1
- ② Pie prensatelas: Pie de dobladillo con puntada invisible
- ③ Tensión del hilo: 3 a 6

Doble la tela por las partes del revés y baje la aguja en la tela 0,1 a 0,2 cm dentro de la orilla doblada.
Baje el pie prensatelas y gire el tornillo para alinear la guía del pie con la orilla doblada.
Cosa lentamente mientras desliza la orilla doblada a lo largo de la guía.

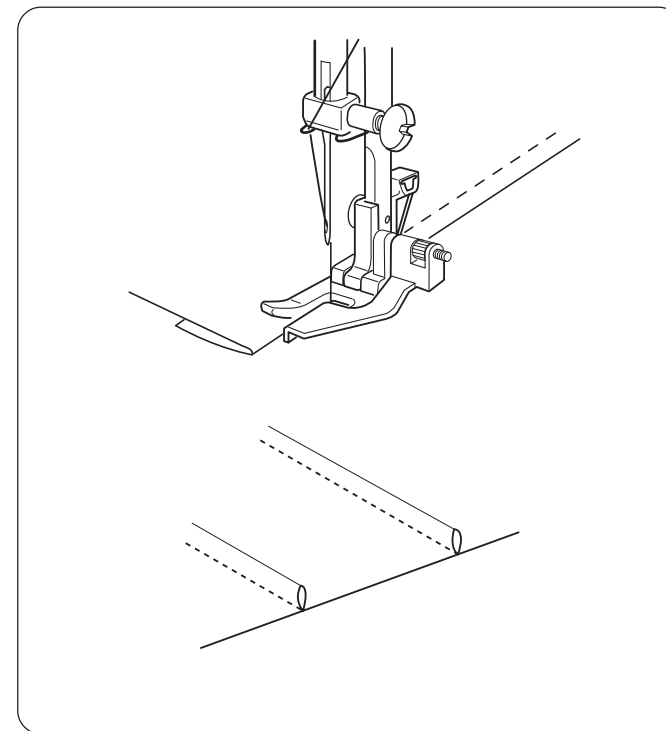
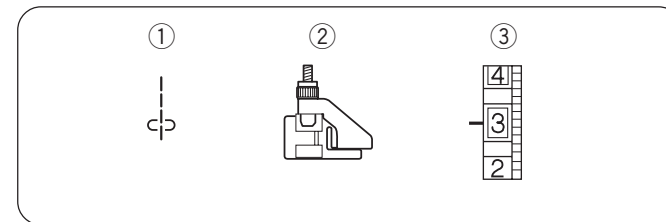
Abra la tela y planche presionando el pliegue.

Pregar pinos

- ① Padrão do ponto: 1
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de bainha invisível
- ③ Tensão da linha: 3 a 6

Dobre o tecido com as pontas erradas juntas e baixe a agulha no tecido 0,1 a 0,2 cm dentro da ponta dobrada.
Baixe o pé e vire o parafuso para alinhar o guia no pé com a ponta dobrada.
Cosa devagar ao guiar a ponta dobrada ao longo do guia.

Abra o tecido e passe a ferro as dobras.



Remiendo a mano y bordado

- ① Patrón de la puntada: 1 o 7
- ② Pie prensatelas: Ninguno
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Placa de zurcir

• Cómo remendar/zurcir

Coloque la placa de zurcir. Quite el soporte del pie y el pie prensatelas. Centre el agujero de la tela en un aro de bordado, tal y como se muestra. Baje la barra prensatelas y cosa a una velocidad más lenta de lo habitual. Mueva la tela hacia delante y hacia atrás lentamente hasta cubrir la zona zurcida. Gire la tela un 1/4 de su posición (90 grados) y dé otra capa de puntadas por encima de la primera capa.

NOTA:

Si la tela es fina o está bastante deteriorada, ponga otro trozo de tela debajo del agujero para reforzarla.

• Bordado

Coloque la placa de zurcir. Quite el soporte del pie y el pie prensatelas. Ajuste el ancho de la puntada. Marque el dibujo en la tela con tiza. Ponga la tela en el aro de bordado y póngala debajo de la aguja. Baje la barra prensatelas para provocar la tensión del hilo superior. Sujetando el hilo de la canilla con la mano izquierda, gire el volante hacia usted. Tire del hilo superior para sacar el hilo de la canilla. En velocidad media, cosa a lo largo de la línea marcada. Después de remendar o bordar, quite la placa de zurcir y vuelva a poner el soporte del pie y el pie prensatelas.

Arranjar e bordar com a mão livre

- ① Padrão do ponto: 1 ou 7
- ② Elevador do pé-calcador: Nenhum
- ③ Tensão da linha: 2 a 6
- ④ Placa de cerzir

• Arranjar

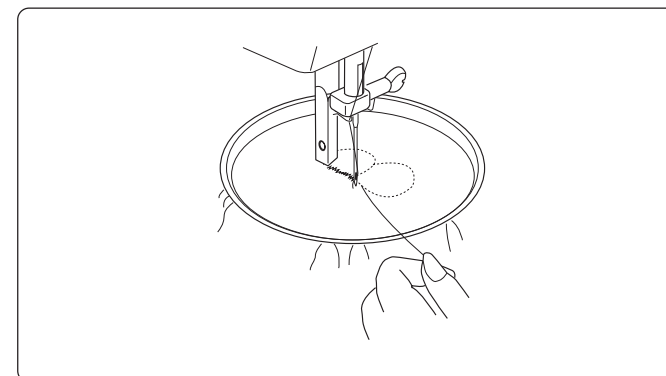
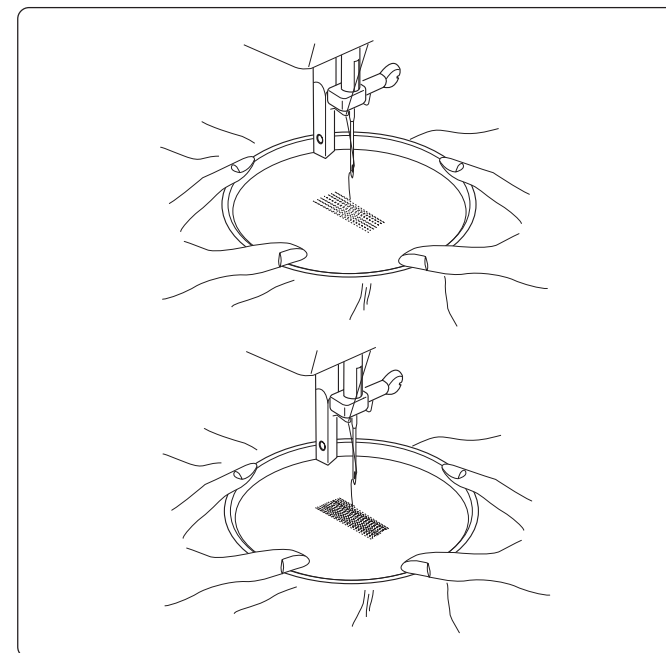
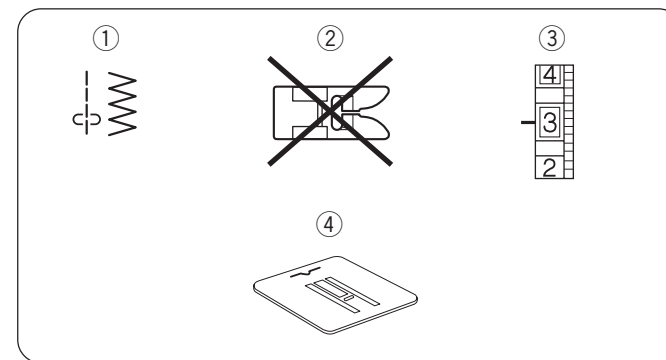
Coloque a placa de cerzir. Remova o suporte para fixar o pé e o elevador do pé-calcador. Centre o buraco no tecido num laço de bordado, tal como indicado. Baixe a barra de tensão e cosa devagar. Mova o tecido para trás e para a frente devagar até que a área de cerzir estar coberta. Vire o tecido em 1/4 (90 graus), e cosa mais uma camada de ponto por cima da primeira.

NOTA

Caso o tecido esteja danificado ou muito estragado, coloque um pouco de tecido adicional por baixo do buraco para reforçar.

• Bordado

Coloque a placa de cerzir. Remova o suporte para fixar o pé e o pé. Ajuste a largura do ponto. Assinale o desenho no tecido com giz. Coloque o tecido no laço do bordado e coloque-o por baixo da agulha. Baixe a barra de tensão para colocar a tensão da linha superior. Com a linha superior presa na mão direita, vire o volante de direção para si. Puxe a linha superior para que a linha da bobina saia do tecido. A velocidade média, cosa ao longo da linha marcada. Depois de remendar ou coser bordado, remova a placa de cerzir e coloque o suporte do pé e o pé nos seus locais.



Dobladiños con puntada invisible

- ① Patrón de puntadas: 9 o 10
- ② Pie prensatelas: Pie de dobladillo con puntada invisible
- ③ Tensión del hilo: 2 a 4

- 1 Levante el dobladillo y dóblelo de nuevo para formar un margen de costura de 0,4 a 0,7cm, tal y como se ilustra.
 - ① Lado del revés de la tela
 - ② 0,4 a 0,7 cm

[A] Doble el dobladillo debajo de la tela para las telas ligeras.

[B] En el caso de telas más gruesas con tendencia a deshilacharse, la orilla debe ser sobrehilada en primer lugar.
- 2 Posicione la tela para que la aguja apenas perfora el borde del pliegue cuando la aguja se mueva al extremo derecho. Baje el pie prensatelas.
- 3 Gire el tornillo de la guía para ajustar la guía en alineación con la orilla doblada.

Cosa a lo largo de la orilla doblada guiando la tela de modo que la aguja atrape la orilla doblada.

 - ③ Tornillo de guía
 - ④ Guía
 - ⑤ Borde doblado
- 4 Abra el pliegue por completo
 - ⑥ Lado del derecho de la tela

* Si la aguja cae del extremo izquierdo, los puntos se mostrarán del derecho de la tela.

Ponto de bainha invisível

- ① Padrão do ponto: 9 a 10
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de bainha invisível
- ③ Tensão da linha: 2 a 4

- 1 Dobre a bainha e dobre-a deixando uma folga de 1/4" 0,4 a 0,7 cm tal como ilustrado.
 - ① Lado errado do tecido
 - ② 0,4 a 0,7 cm

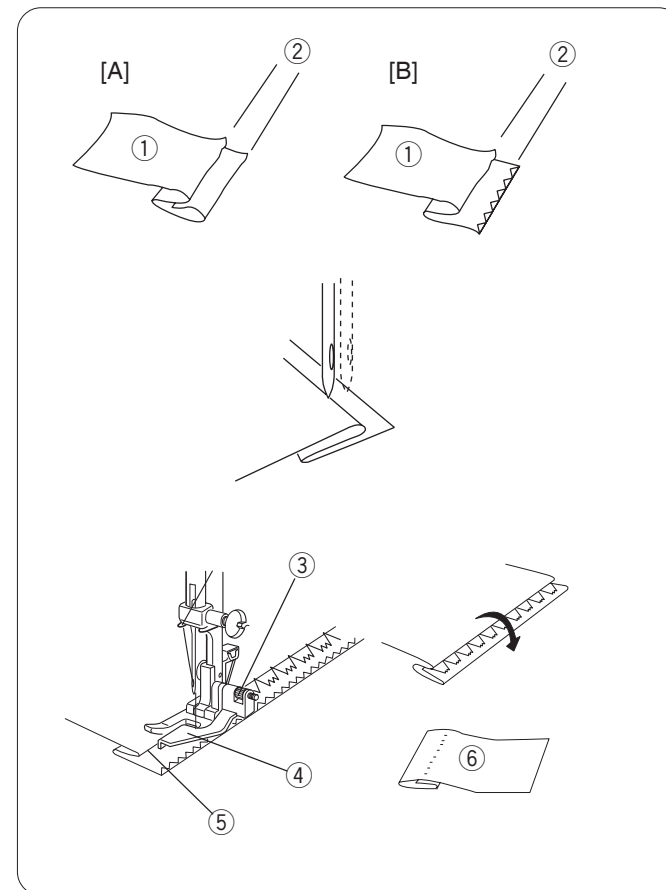
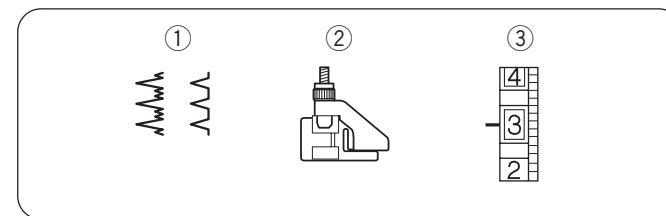
[A] Dobrar a bainha debaixo do tecido para tecidos leves.

[B] Em tecidos pesados com a tendência para desfiar, a ponta não cozida deve ser caseada primeiro.
- 2 Coloque o tecido de modo a que a agulha fura a ponta da dobra quando a agulha avançar para a ponta direita. Baixe o pé-calçador
- 3 Vire o parafuso de guia para ajustar o guia alinhando-o com a ponta dobrada.

Cose ao longo da ponta dobrada, guiando o tecido de modo a que a agulha apanhe a ponta dobrada.

 - ③ Parafuso de guia
 - ④ Guia
 - ⑤ Ponta dobrada
- 4 Abra a ponta plana.
 - ⑥ Lado direito do tecido

* Se a agulha estiver demasiado para a esquerda, os pontos ficarão à vista no lado direito do tecido.



SECCIÓN 4. PUNTADAS DECORATIVAS

Puntada de ondas

- ① Patrón de la puntada: 11
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 6 a 8

Use una tela ligera, como tejido de punto. Doble la tela y cosa al bias ①. Puede que tenga que aumentar un poco la tensión del hilo de aguja. Deje que la aguja quede libre justo por encima del borde doblado de la tela.

Si cose filas de puntadas de ondas, éstas tienen que tener un espacio de separación de, al menos, 5/8" (1,5 cm). También puede coser puntadas de ondas en tejidos de punto o en telas de seda tejidas suavemente en cualquier dirección.

- ① Bies

SECÇÃO 4. PONTOS DECORATIVOS

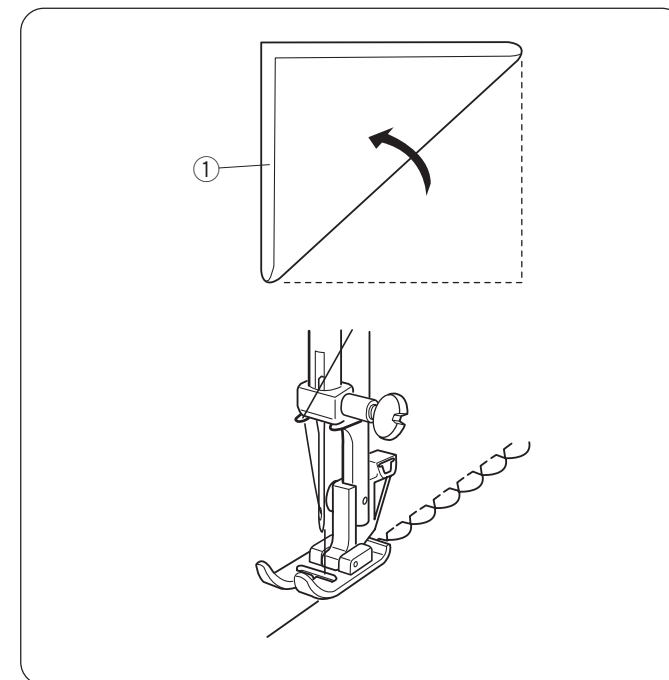
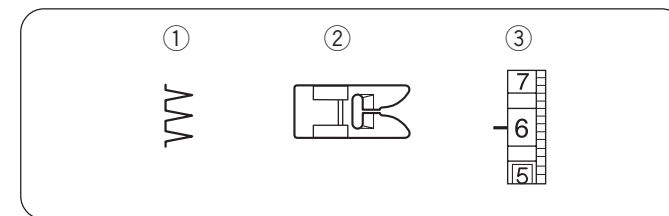
Pregar em concha

- ① Padrão do ponto: 11
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de ziguezague
- ③ Tensão da linha: 6 a 8

Utilize um tecido leve, como o tricô. Dobre o tecido e cosa na direção oblíqua ①. Pode precisar de aumentar a tensão da linha da agulha ligeiramente. Deixe que a agulha levante da ponta dobrada do tecido.

Se coser filas de pontos em concha, cosa as filas com espaços entre si de pelo menos 5/8" (1,5 cm). Também pode coser pontos em concha em tecidos tricotados ou tecidos de seda leves em qualquer direção.

- ① Viés



Aplicaciones

- ① Patrón de la puntada: 7
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4

Hilvane las piezas aplicadas sobre el tejido, o adhiéralas planchándolas con un adhesivo de telas. Cosa alrededor de la aplicación, asegurándose que la aguja caiga a lo largo del borde.

Patrones de puntada decorativa

- ① Patrón de la puntada: 8 a 12 (modelo con 3 diales)
Patrón de puntadas: 8 a 10 (modelo con 2 diales)
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 1
- ⑤ Ancho de puntada*: 5

Para lograr una apariencia delicada en una tela tipo gasa, utilice una sola capa de soporte con mecanismo desprendible, si fuera necesario.

Apliques

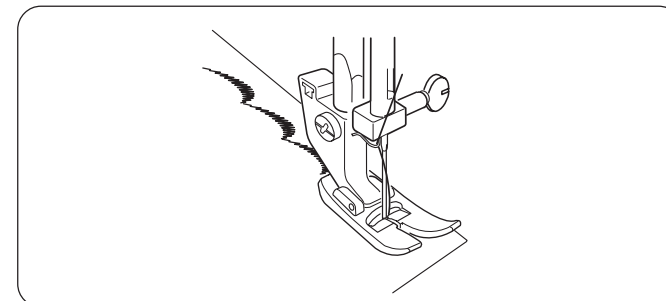
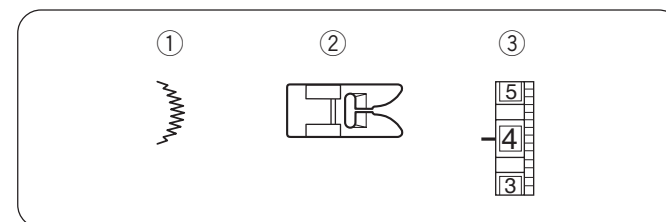
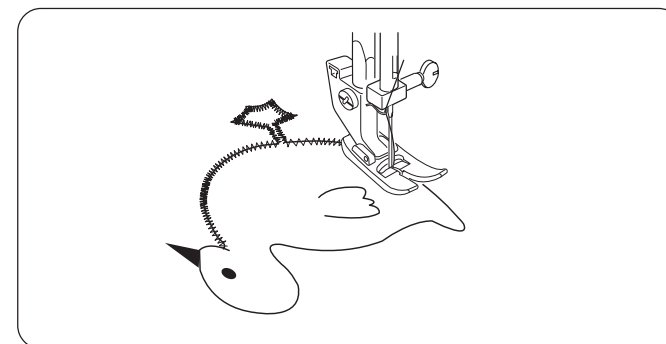
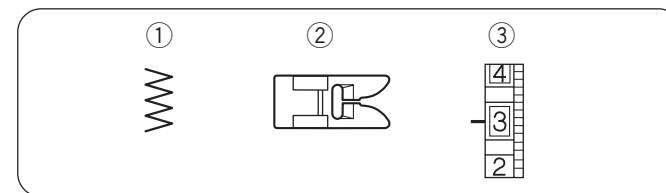
- ① Padrão do ponto: 7
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de ziguezague
- ③ Tensão da linha: 1 a 4

Alinhavar peças de apliques no tecido ou unir as peças de apliques com uma máquina de colar. Cosa em volta do apliques, certificando-se que a agulha cai ao longo da ponta não cozida.

Padrões de ponto decorativo

- ① Padrão do ponto: 8 a 12 (modelo de 3 botões)
Padrão do ponto: 8 a 10 (modelo de 2 botões)
- ② Elevador do pé-calçador: Pé de ziguezague
- ③ Tensão da linha: 1 a 4
- ④ Comprimento do ponto: 0,5 a 1
- ⑤ Largura do ponto*: 5

Para um estilo delicado em tecido como a gaze, utilize uma camada apenas com um forro, se necessário.



SECCIÓN 5. CUIDADO DE SU MÁQUINA

Limpieza de la canilla y la lanzadera

PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de desmontarla.

• Para desmontar la pista de la lanzadera:

Levante la aguja a su posición más alta y abra la tapa de la lanzadera.

Abra la lengüeta de la canilla y sáquela de la máquina.

Abra los soportes del anillo de la lanzadera y extraiga éste. Quite la lanzadera.

* Limpie la pista de la lanzadera con un cepillo y un paño húmedo.

- ① Canilla
- ② Soporte del anillo de la pista de la lanzadera
- ③ Anillo de la pista de la lanzadera
- ④ Lanzadera
- ⑤ Pista de la lanzadera

• Para montar la pista de la lanzadera:

Sujete la lanzadera por la clavija central y móntela con cuidado en la pista de la lanzadera de nuevo, formando un círculo perfecto con el conductor de la lanzadera.

Fije el anillo de la pista de la lanzadera asegurándose de que la clavija inferior encaja en la muesca.

Bloquee el anillo de la pista de la lanzadera girando los soportes de vuelta a su sitio. Introduzca la canilla.

- ⑥ Pasador
- ⑦ Muesca

Limpieza del corretelas (dientes de arrastre)

PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de limpiar el corretelas.

Desmonte la aguja y el pie prensatelas.

Desmonte los tornillos de fijación de la placa de aguja y ésta misma.

- ① Tornillo de fijación

Con un cepillo, limpie el polvo y las pelusas que obstruyen de los dientes del corretelas.

Vuelva montar la placa de aguja.

SECÇÃO 5. CUIDADOS COM A MÁQUINA

Limpar a caixa da bobina e a unidade do leito da lançadeira

AVISO

Desligue sempre o interruptor de alimentação e retire a ficha da tomada antes de desmontar a máquina de costura.

• Para desmontar a unidade do leito da lançadeira:

Erga a agulha para a posição mais elevada e abra a tampa da unidade.

Abra o fecho da caixa da bobina e tire-a da máquina.

Abra os suportes do anel da unidade do leito da lançadeira e remove o anel da unidade do leito da lançadeira.

Retire a lançadeira.

* Limpe a unidade do leito da lançadeira com uma escova ou pano macio e seco.

- ① Caixa da bobina
- ② Suporte do anel da unidade do leito da lançadeira
- ③ Anel da unidade do leito da lançadeira
- ④ Lançadeira
- ⑤ Leito da lançadeira

• Para montar a unidade do leito da lançadeira:

Pegue na lançadeira pelo pino do cento e coloque-a com cuidado de novo na unidade de leito, formando o círculo perfeito com o condutor da unidade.

Conecte o anel da unidade de leito, certifi cando-se que o pino inferior encaixa na ranhura.

Bloquee o anel da unidade de leito colocando os suportes na sua posição inicial. Insira a caixa da bobina.

- ⑥ Pino
- ⑦ Ranhura

Limpendo os dentes impelentes

AVISO:

Desligue o interruptor de alimentação e retire a ficha da tomada antes de limpar os dentes impelentes.

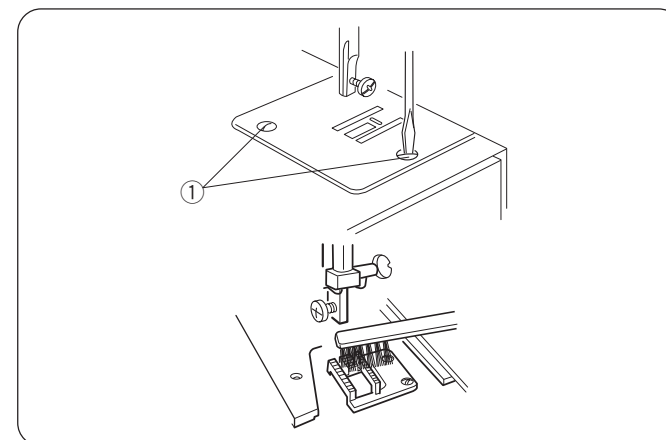
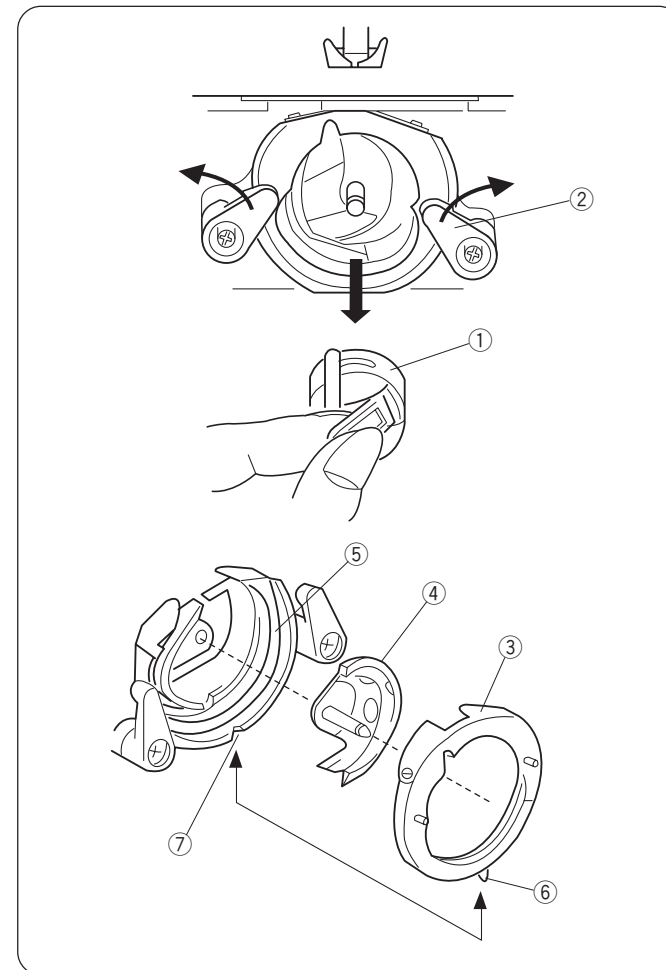
Remova a agulha e o pé-calçador.

Remova os parafusos da placa da agulha e a placa da agulha.

- ① Parafuso de aperto

Com uma escova limpe o pó e o algodão acumulado nos dentes impelentes.

Recoloque a placa da agulha.



Lámpara

La lámpara está situada detrás de la tapa frontal.

Para cambiar la bombilla, extraiga el tapon, suelte el tornillo de fijación y a continuación quite la tapa frontal.

Desconecte el cable de alimentación antes de cambiar la bombilla.

No desmonte la máquina de una manera diferente a como se explica en este manual.

Para extraerlo Empuje y gire a la izquierda.

Para montarla Empuje y gire a la derecha.



PRECAUCIÓN

La bombilla puede estar CALIENTE. Proteja sus dedos durante su manipulación.

Luz de costura

A luz de costura está localizada atrás da placa frontal.

Para mudar a lâmpada, tire a placa frontal da máquina de costura, removendo a tampa e o parafuso.

Desligue a ficha de alimentação antes de mudar a lâmpada.

Não desmonte a máquina de outra forma para além da indicada neste manual.

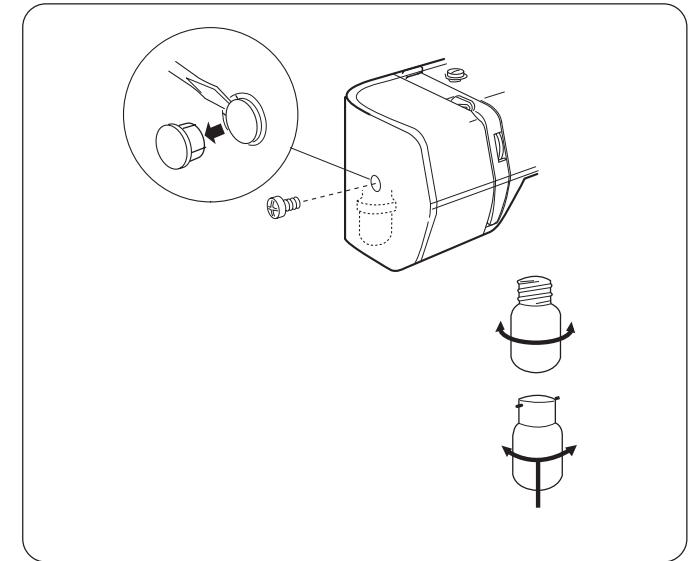
Para remover gire a lâmpada para a esquerda.

Para colocar gire a lâmpada para a direita.



AVISO

A lâmpada pode estar QUENTE. Proteja os dedos ao tocar-lhe.



Localización y solución de averías

Situación	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 3. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 4. La aguja está montada incorrectamente. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no se han puesto correctamente debajo del pie prensatelas a la hora de comenzar a coser. 6. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja. 	
El hilo de la canilla se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La canilla no se ha colocado correctamente en la canilla y la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en la zona de la lanzadera. 3. La canilla está dañada y no gira uniformemente. 	Cambie la canilla
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. El tornillo de fijación de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 5. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	
Salto de puntada	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. La aguja y/o los hilos no son adecuados para la labor que se está cosiendo. 4. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 5. Se está empleando una aguja incorrecta. 	Cambie la aguja
Fruncido de la costura	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande. 2. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de la puntada es demasiado larga para la tela. 	Haga la puntada más corta
La tela no discurre de manera natural.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El corretelas (dientes de arrastre) está obstruido con pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas. 	Haga la puntada más larga
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está enchufada. 2. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 3. El disco está desacoplado. 	
Funcionamiento ruidoso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en la lanzadera o la pista de la lanzadera. 	

Solução de problemas

Condição	Causa	Referência
A linha da agulha parte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A linha da agulha não está a passar devidamente. 2. A tensão da linha da agulha é demasiado tensa. 3. A agulha está torta ou rombuda. 4. A agulha está incorrectamente inserida. 5. A linha da agulha e a linha da bobina não estão correctamente colocadas por baixo do pé-calcador no início da costura. 6. As linhas não são puxadas para trás depois da costura anterior. 7. A linha é demasiado grossa ou fina para a agulha. 	
A linha da bobina parte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A linha da bobina não passa devidamente na caixa da bobina e unidade de leito. 2. Há algodão na área da unidade de leito. 3. A bobina está danificada e não vira devidamente. 	Mudar a bobina
A agulha parte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A agulha está incorrectamente inserida. 2. A agulha está torta ou rombuda. 3. O parafuso da agulha está solto. 4. A tensão da linha da agulha é demasiado tensa. 5. As linhas não são puxadas para trás depois da costura anterior. 6. A linha é demasiado fina para o tecido. 	
A máquina salta pontos	<ol style="list-style-type: none"> 1. A agulha está incorrectamente inserida. 2. A agulha está torta ou rombuda. 3. A linha e/ou agulha não são adequadas para o trabalho em mãos. 4. A linha da agulha não está a passar devidamente. 5. Está a ser utilizada a agulha incorrecta. 	Mudar a agulha
Contração da costura	<ol style="list-style-type: none"> 1. A tensão da linha da agulha é demasiado tensa. 2. A linha da agulha não está a passar devidamente. 3. A linha é demasiado grossa para o tecido. 4. O comprimento do ponto é demasiado grande para o tecido. 	Fazer o ponto mais pequeno
A roupa não avança a par e passo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Os dentes impelentes estão cheios de algodão. 2. Os pontos são demasiado finos. 	Fazer o ponto maior
A máquina não funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A máquina não está ligada. 2. A linha fica presa na unidade de leito. 3. A embraiagem está desengatada. 	
Funcionamento ruidoso	<ol style="list-style-type: none"> 1. A linha fica presa na unidade de leito. 2. Acumulação de algodão na lançadeira ou na unidade de leito da lançadeira. 	